

2025



# LETTRE W-B

DÉLÉGATION GÉNÉRALE WALLONIE-BRUXELLES AU VIETNAM  
PHÁI ĐOÀN WALLONIE-BRUXELLES TẠI VIỆT NAM



## u cœur des activités

01

Une année qui fera date

03

Au cœur d'une coopération qui soigne

05

Consolider les liens, multiplier les engagements

07

La langue comme levier d'influence

09

Quand l'art dialogue avec la ville

11

Produire autrement pour durer

13

Les défenseurs de la Francophonie

15

En direct de Ho Chi Minh-Ville

02

Quand l'histoire s'écrit à Hanoï

04

Visite des Ministres-Présidents

06

Programme Santé

08

La culture, moteur invisible des nations

10

Former les architectes des échanges de demain

12

Recycler pour reconstruire

14

L'Europe en réseau au Vietnam

16

Un parcours, une inspiration

T

# rong tâm các hoạt động

01

Một năm đáng nhớ

03

Thăm một dự án hợp tác về  
chăm sóc sức khỏe

05

Củng cố quan hệ, tăng cường cam kết

07

Ngôn ngữ là đòn bẩy tạo ảnh hưởng

09

Khi nghệ thuật truyện trò với thành phố

11

Sản xuất theo cách thức mới để  
đảm bảo bền vững

13

Chiến binh bảo vệ Pháp ngữ

15

Trực tiếp từ TP. Hồ Chí Minh

02

Khi lịch sử được viết nên ở Hà Nội

04

Các cuộc gặp gỡ của hai Bộ trưởng-  
Thủ hiến

06

Chương trình Y tế

08

Văn hóa, động lực vô hình của các  
quốc gia

10

Đào tạo những nhà kiến tạo tương lai

12

Tái chế để tái xây dựng tốt hơn

14

Mạng lưới châu Âu tại Việt Nam

16

Một hành trình,  
một nguồn cảm hứng



<https://www.facebook.com/delegation.walloniebruxellesauvietnam>

<https://www.facebook.com/WalloniaVietnam>

Romane NOLLET

# Une année qui fera date Một năm đáng nhớ

Che.è.r.e.s partenaires, che.è.r.e.s ami.e.s,

Cette année 2025 restera pour longtemps gravée dans nos mémoires tant elle fut passionnante avec en point d'orgue la Visite d'Etat du Royaume de Belgique fin mars/début avril à l'invitation des autorités vietnamiennes, mais aussi les événements liés à la Francophonie tant au Vietnam qu'au Cambodge, sans oublier le lancement de notre programme de coopération institutionnelle 2025-2027.

Tout d'abord, en avril, nous avons connu un événement unique avec la visite de sa Majesté le Roi Philippe et de sa Majesté la Reine Mathilde au Vietnam. Outre nos souverains, nous avons aussi eu le privilège d'accueillir au Vietnam et en nos locaux la Ministre-Présidente Elisabeth Degryse et le Ministre-Président Adrien Dolimont, et de leur faire découvrir la richesse et la qualité de notre coopération avec le Vietnam. Cette Visite d'Etat aura été une belle réussite et nous tenons à remercier tous nos partenaires pour leur contribution remarquable et appréciée.

Cette année aura aussi été celle du démarrage de la programmation 2025-2027 de notre coopération bilatérale avec déjà de premiers enseignements très prometteurs pour la suite comme vous pourrez le découvrir dans ce numéro. Tout au long de l'année, nous accorderons une attention particulière au bon suivi et à l'évaluation des projets grâce notamment au travail préliminaire entamé en novembre 2025 en collaboration étroite avec notre siège de Bruxelles et en particulier M. Christian Saelens, dont la mission de novembre aura été l'image de notre coopération, intense et fructueuse.

2025 aura aussi été marquée par de nombreux événements dans le cadre de la Francophonie et des préparatifs du prochain Sommet de la Francophonie prévu à Phnom Penh en novembre 2026.

2025 restera aussi comme la dernière année de collaboration avec Mme Zohra Bouazza, grande fidèle de la coopération avec le Vietnam et qui prend une retraite bien méritée. Toutes celles et ceux qui l'ont cotôyée tant en Belgique qu'au Vietnam connaissent son rôle essentiel et nous tenons à lui rendre hommage dans ce numéro. Merci à toi Zohra, profite bien de la vie après une carrière exemplaire au service de la coopération internationale, notamment et surtout avec le Vietnam.

Enfin, permettez-moi de vous souhaiter à toutes et tous une merveilleuse année 2026 ainsi qu'à vos proches.

Bonne lecture...

**PIERRE DU VILLE**

**DÉLÉGUÉ GÉNÉRAL WALLONIE-BRUXELLES AU VIETNAM,  
ACCREDITÉ AUPRÈS DU CAMBODGE ET DU LAOS**

**TRƯỞNG ĐẠI DIỆN**

**PHÁI ĐOÀN WALLONIE-BRUXELLES TẠI VIỆT NAM,  
CAMPUCHIA VÀ LÀO**

Kính thưa các quý vị đối tác, các bạn thân mến,

Năm 2025 sẽ mãi mãi khắc sâu trong ký ức của chúng tôi bởi đây thực sự là một năm đầy hứng khởi, đánh dấu bằng chuyến thăm cấp Nhà nước của Nhà Vua và Hoàng hậu Vương quốc Bỉ đến Việt Nam vào cuối tháng 3, đầu tháng 4 theo lời mời của các nhà Lãnh đạo Việt Nam và nhiều sự kiện gắn với Cộng đồng Pháp ngữ cả ở Việt Nam và Campuchia, đồng thời các bên cùng khởi động chương trình hợp tác song phương giai đoạn 2025-2027 giữa Việt Nam và Cộng đồng nói tiếng Pháp của Bỉ, Vùng Wallonie và Ủy ban Cộng đồng tiếng Pháp Vùng Thủ đô Bruxelles (COCOF).

Đầu tiên, chúng tôi đã trải qua một sự kiện đặc biệt với chuyến thăm cấp Nhà nước tới Việt Nam của Nhà Vua Philippe và Hoàng hậu Mathilde. Bên cạnh Nhà Vua, chúng tôi cũng vinh dự được đón Bà Elisabeth Degryse - Bộ trưởng-Thủ hiến Chính phủ Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles) và Ngài Adrien Dolimont - Bộ trưởng-Thủ hiến Vùng Wallonie, lần đầu tiên đến thăm Việt Nam. Đây là cơ hội để chúng tôi giới thiệu với các vị Bộ trưởng-Thủ hiến quan hệ hợp tác đa dạng, phong phú và chất lượng với Việt Nam. Chuyến thăm cấp Nhà nước đã gặt hái thành công rực rỡ và chúng tôi xin gửi lời cảm ơn chân thành tới tất cả các quý vị đối tác và các bạn vì những đóng góp quý báu cho sự kiện quan trọng này.

Năm 2025 là năm khởi đầu chương trình hợp tác song phương giai đoạn 2025-2027 và đã thu được những kết quả ban đầu tốt đẹp, hứa hẹn sẽ gặt hái nhiều thành công trong tương lai. Sang năm mới, chúng tôi sẽ cùng phối hợp với Cơ quan Ngoại giao Wallonie-Bruxelles (WBI) chú trọng theo dõi sát sao và đánh giá các dự án hợp tác, đặc biệt trên cơ sở việc chuẩn bị đã được bắt đầu từ tháng 11 năm 2025, thông qua chuyến công tác tại Việt Nam của ông Christian Saelens - Phụ trách Quan hệ hợp tác song phương với Việt Nam - Cục Hợp tác Quốc tế - WBI. Chuyến công tác này đã thể hiện rõ tính chất tích cực và hiệu quả của quan hệ hợp tác giữa hai Bên.

Năm 2025 cũng là một năm ghi nhận nhiều sự kiện trong khuôn khổ Cộng đồng Pháp ngữ và các hoạt động chuẩn bị cho Hội nghị Thượng đỉnh các nước có sử dụng tiếng Pháp, dự kiến tổ chức tại Phnom Penh vào tháng 11 năm 2026.

Năm 2025 cũng là năm cuối cùng chúng tôi được làm việc với Bà Zohra Bouazza - Trợ lý chính - Cục Hợp tác Quốc tế - WBI, một người luôn tận tâm thúc đẩy quan hệ hợp tác với Việt Nam, vừa nghỉ hưu sau một sự nghiệp đóng góp lâu dài đáng trân trọng cho quan hệ hợp tác giữa hai nước. Tất cả những người đã từng làm việc với Bà, cả ở Bỉ và Việt Nam, đều hiểu rõ vai trò thiết yếu của Bà, và chúng tôi xin vinh danh Bà trong Bản tin này. Cảm ơn Bà rất nhiều và chúc Bà tận hưởng cuộc sống an vui sau một sự nghiệp mẫu mực trong hợp tác quốc tế, đặc biệt là với Việt Nam.

Cuối cùng, cho phép tôi được gửi tới tất cả quý vị, các bạn và gia đình lời chúc tốt đẹp nhất cho năm 2026.

Chúc quý vị và các bạn đọc Bản tin này với thật nhiều niềm vui...

# Quand l'histoire s'écrit à Hanoï

Le Roi Philippe et la Reine Mathilde de Belgique ont effectué une Visite d'État au Vietnam du 31 mars au 4 avril 2025, à l'invitation du Président Luong Cuong et de son épouse. Il s'agit de la première Visite d'État entre les deux pays depuis l'établissement des relations diplomatiques en 1973, soit après plus de 50 ans. Cette visite revêtait une importance particulière à plusieurs égards :

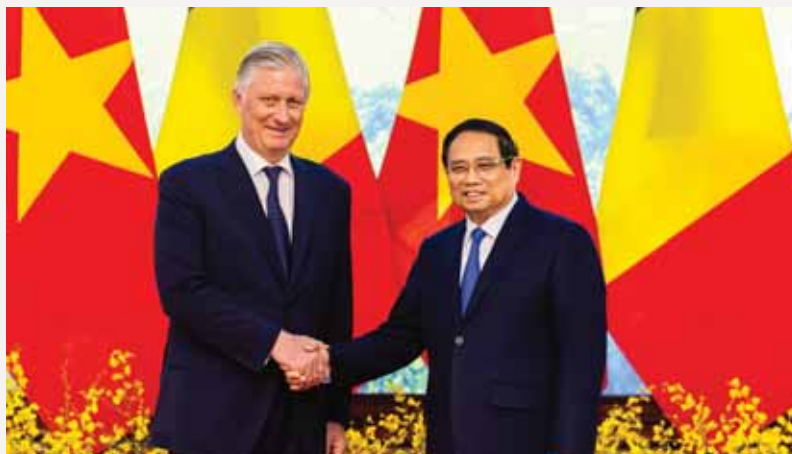
- Elle témoigne de l'affection particulière du couple royal belge pour le Vietnam, le Roi Philippe ayant déjà visité le pays en 1993, 2003 et 2012 lorsqu'il était prince héritier ;
- Le Roi et la Reine étaient accompagnés de 34 PDG de grandes entreprises belges et européennes dans des domaines variés comme la logistique, les ports maritimes, la transition énergétique et les soins de santé ainsi que des rectrices et recteurs de nos principaux établissements d'enseignement supérieur ;
- Elle vise à approfondir le partenariat stratégique Vietnam-Belgique sur l'agriculture établi en 2018 et à élargir la coopération académique, scientifique et culturelle qui sont l'apanage des régions et communautés ;

- Elle s'inscrit également sous le signe de la solidarité avec les victimes de l'agent orange dans la foulée de la résolution adoptée au Parlement fédéral belge en 2023.

Le couple royal a visité plusieurs villes : Hanoï, Hai Phong et Ho Chi Minh-Ville. Ils ont rendu hommage au Président Hồ Chi Minh à son mausolée et rencontré les plus hauts dirigeants vietnamiens, notamment le Secrétaire général du Parti communiste M. To Lam, le Président Luong Cuong, le Premier Ministre Pham Minh Chinh, le Président de l'Assemblée nationale de la République socialiste du Vietnam Tran Thanh Man.

Pour rappel, la Belgique est actuellement le 6<sup>e</sup> partenaire commercial du Vietnam au sein de l'Union européenne, avec un chiffre d'affaires commercial de 4,45 milliards de dollars en 2024. Les échanges portent principalement sur les produits pharmaceutiques, les produits chimiques et les équipements de haute technologie.

Outre ce renforcement des liens entre nos deux pays, cette visite aura permis d'obtenir une dispense de visa pour les ressortissants belges en voyage de courte durée au Vietnam.



# Khi lịch sử được viết nên ở Hà Nội

Từ ngày 31 tháng 3 đến ngày 4 tháng 4 năm 2025, nhận lời mời của Chủ tịch nước CHXNCN Việt Nam Lương Cường và Phu nhân, Nhà Vua Philippe và Hoàng hậu Mathilde của Vương quốc Bỉ đã có chuyến thăm cấp Nhà nước tới Việt Nam. Đây là chuyến thăm cấp Nhà nước đầu tiên giữa hai quốc gia kể từ khi hai nước thiết lập quan hệ ngoại giao vào năm 1973, cách đây hơn 50 năm.

Chuyến thăm này có ý nghĩa hết sức quan trọng vì nhiều lý do:

- Thể hiện tình cảm đặc biệt trân trọng của Nhà Vua và Hoàng hậu Vương quốc Bỉ dành cho Việt Nam, bởi Nhà Vua Philippe đã từng đến thăm Việt Nam lần lượt vào các năm 1993, 2003 và 2012 khi Ngài còn là Thái tử;

- Tháp tùng Nhà Vua và Hoàng hậu có 34 CEO của các công ty lớn của Bỉ và châu Âu thuộc nhiều lĩnh vực khác nhau như Logistics, cảng biển, chuyển đổi năng lượng và chăm sóc y tế, và đoàn Hiệu trưởng các trường đại học hàng đầu của Bỉ;

- Chuyến thăm nhằm mục đích làm sâu sắc hơn nữa quan hệ đối tác chiến lược Việt Nam - Bỉ trong lĩnh vực nông nghiệp, được thiết lập từ năm 2018 và mở rộng hợp tác hàn lâm, khoa học và văn hóa,

thuộc thẩm quyền của các Vùng và Cộng đồng của Vương quốc Bỉ ;

- Chuyến thăm cũng thể hiện tinh thần đoàn kết với các nạn nhân chất độc da cam tại Việt Nam, theo Nghị quyết hỗ trợ nạn nhân chất độc màu da cam Việt Nam được Nghị viện Liên bang Bỉ thông qua năm 2023.

Nhà Vua và Hoàng hậu Vương quốc Bỉ đã thăm nhiều thành phố : Hà Nội, Hải Phòng và TP Hồ Chí Minh. Tại Hà Nội, Nhà Vua và Hoàng hậu đã vào Lăng viếng Chủ tịch Hồ Chí Minh và hội kiến với các nhà Lãnh đạo cấp cao của Việt Nam, đặc biệt là Ngài Tô Lâm - Tổng Bí thư Đảng Cộng sản Việt Nam, Ngài Lương Cường - Chủ tịch nước, Ngài Phạm Minh Chính - Thủ tướng Chính phủ và Ngài Trần Thanh Mẫn - Chủ tịch Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam.

Xin nhắc lại, Bỉ hiện là đối tác thương mại lớn thứ 6 của Việt Nam trong Liên minh châu Âu, với kim ngạch thương mại đạt 4,45 tỷ USD vào năm 2024. Trao đổi thương mại tập trung chủ yếu trong lĩnh vực dược phẩm, hóa chất và trang thiết bị công nghệ cao.

Bên cạnh mục tiêu tăng cường mối quan hệ hữu nghị giữa hai nước, chuyến thăm này góp phần thúc đẩy ban hành Nghị quyết về việc miễn thị thực cho công dân Bỉ đến du lịch ngắn ngày tại Việt Nam.



# Au cœur d'une coopération qui soigne

Dans l'après-midi du 1er avril 2025, la Reine Mathilde a visité l'Hôpital national de Pédiatrie à Hanoï. Cette visite visait à mettre en lumière la forte coopération entre la Belgique/Wallonie-Bruxelles et le Vietnam dans le domaine de la santé publique, notamment de la santé mentale infantile.

En compagnie de son Excellence Mme Đào Hồng Lan, Ministre de la Santé, sa Majesté la Reine Mathilde a rencontré des médecins, des psychologues et des patients de l'hôpital. Au cours de cette visite, elle a pris part à une séance d'art-thérapie avec des adolescents et à une séance de thérapie psychomotrice au Département de psychiatrie.

L'Hôpital national de Pédiatrie participe actuellement à un projet de coopération avec la Haute Ecole Léonard de Vinci dans le cadre du programme de coopération 2025-2027 entre la Communauté française de Belgique (Wallonie-Bruxelles) et le Vietnam. Ce projet porte sur la formation des ressources humaines, la recherche sur les troubles du développement et l'application au Vietnam des modèles thérapeutiques utilisés en Belgique.

La Reine Mathilde, logopède de formation, est également Présidente d'honneur de l'UNICEF et s'intéresse vivement aux questions médicales, en particulier à la santé des enfants.

Cette visite a symbolisé l'importance de la coopération sanitaire et a permis de renforcer les liens déjà forts entre nos pays dans ce domaine.

## Thăm một dự án hợp tác về chăm sóc sức khỏe

Chiều ngày 01 tháng 4 năm 2025, Hoàng hậu Mathilde đã đến thăm Bệnh viện Nhi Trung ương (Hà Nội). Chuyến thăm khẳng định rõ nét quan hệ hợp tác chặt chẽ giữa Bỉ/ Wallonie-Bruxelles và Việt Nam trong lĩnh vực y tế công cộng, đặc biệt là chăm sóc sức khỏe tâm thần trẻ em.

Cùng Bộ trưởng Bộ Y tế, Bà Đào Hồng Lan, Hoàng hậu Mathilde đã gặp gỡ các bác sĩ, chuyên gia tâm lý và bệnh nhân tại Bệnh viện. Trong chuyến thăm, Hoàng hậu Mathilde đã tham gia một buổi trị liệu nghệ thuật cho trẻ vị thành niên tại Khoa Sức khỏe Vị thành niên và một buổi trị liệu tâm vận động tại Khoa Tâm thần.

Bệnh viện Nhi Trung ương hiện đang triển khai một dự án hợp tác với trường Đại học Đào tạo nghề Léonard de Vinci, trong khuôn khổ chương trình hợp tác giai đoạn 2025-2027 giữa Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles) và Việt Nam. Dự án tập trung đào tạo nguồn nhân lực, nghiên cứu về rối loạn phát triển và đưa các mô hình trị liệu được sử dụng tại Bỉ vào ứng dụng tại Việt Nam. Hoàng hậu Mathilde là nhà tâm lý học, chuyên gia trị liệu ngôn ngữ, đồng thời là Chủ tịch Danh dự của UNICEF. Bà rất quan tâm đến các vấn đề y tế, đặc biệt là chăm sóc sức khỏe trẻ em.

Chuyến thăm của Hoàng hậu Mathilde tại Bệnh viện Nhi Trung ương một lần nữa minh chứng tầm quan trọng của hợp tác y tế, đồng thời củng cố mối quan hệ vốn đã bền chặt giữa hai quốc gia chúng ta trong lĩnh vực này.



# Consolider les liens, multiplier les engagements

# Củng cố quan hệ, tăng cường cam kết

La Visite d'Etat de la Belgique au Vietnam, c'était 4 journées bien remplies qui auront permis de renforcer les liens bilatéraux entre nos deux pays, les coopérations académiques et scientifiques et les partenariats économiques.

Pour la Délégation générale Wallonie-Bruxelles au Vietnam, cela restera comme un immense privilège d'avoir pu présenter à sa Majesté la Reine le projet en santé mentale des enfants mis en œuvre avec l'hôpital national de pédiatrie.

Une grande joie aussi d'avoir pu présenter à la Ministre-Présidente de la Fédération Wallonie-Bruxelles, Mme Elisabeth Degryse et au Ministre-Président de la Wallonie, M. Adrien Dolimont, nos nombreux alumni tant à Hanoi qu'à Ho Chi Minh-Ville.

Ce fut aussi l'occasion pour nos autorités de tutelle de découvrir notre coopération dans les domaines de la production animale... à l'Université nationale d'Agriculture du Vietnam et la coopération scientifique avec l'Académie des Sciences et des Technologies du Vietnam qui a pu bénéficier de la visite de la délégation belge pour signer une lettre d'intention avec le Fonds de la Recherche Scientifique (FNRS).

La Visite d'Etat s'est ponctuée en ce qui nous concerne par la visite de l'Université nationale du Vietnam à Ho Chi Minh-Ville qui met en œuvre un projet de coopération en matière de prise en charge des enfants victimes de violence intra et extra familiales.

Pendant cette Visite d'Etat, plus de 20 MOU auront été signés en vue de renforcer encore la coopération académique et scientifique avec les EES de la FWB. Une Visite d'Etat courte mais certainement intense et une très belle réussite grâce notamment au travail de toutes nos équipes de WBI, AWEX, FIT, Hub Brussels et bien entendu tous nos collègues de l'Ambassade de Belgique, nos collègues à Bruxelles et mention spéciale à notre ambassadeur, S.E. Monsieur Karl Van den Bossche.

Chuyến thăm cấp Nhà nước của Bỉ tới Việt Nam với bốn ngày làm việc vô cùng bận rộn, đã góp phần củng cố quan hệ song phương giữa hai quốc gia, tăng cường hợp tác hàn lâm và khoa học, cũng như quan hệ đối tác kinh tế.

Đối với Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam, được giới thiệu với Hoàng hậu Bỉ dự án chăm sóc sức khỏe tâm thần trẻ em triển khai với đối tác Bệnh viện Nhi Trung ương thực sự là một vinh dự lớn lao. Phái đoàn cũng rất vui mừng được tổ chức các cuộc gặp gỡ tại Hà Nội và TP. Hồ Chí Minh giữa cựu sinh viên, nghiên cứu sinh của chúng tôi với Bà Elisabeth Degryse - Bộ trưởng-Thủ hiến Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles) và Ngài Adrien Dolimont - Bộ trưởng-Thủ hiến Vùng Wallonie.

Đây cũng là cơ hội để các cơ quan cấp trên của chúng tôi tìm hiểu sâu sát hơn về hợp tác trong lĩnh vực chăn nuôi tại Học viện Nông nghiệp Việt Nam (VNUA), hợp tác khoa học với Viện Hàn lâm Khoa học và Công nghệ Việt Nam (VAST). Nhân chuyến thăm lần này, VAST đã ký kết một Ý định thư về hợp tác với Quỹ Nghiên cứu Khoa học (FNRS) của Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles). Về phía Wallonie-Bruxelles, chuyến thăm cấp Nhà nước đã kết thúc bằng chuyến thăm tại Đại học Quốc gia TP. Hồ Chí Minh, nơi đang triển khai một dự án chăm sóc trẻ em là nạn nhân của bạo hành trong và ngoài gia đình.

Trong chuyến thăm cấp Nhà nước lần này, hơn 20 Bản Ghi nhớ đã được các cơ quan Việt Nam ký kết với các cơ sở giáo dục đại học của Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles) nhằm mục đích tăng cường quan hệ hợp tác hàn lâm và khoa học. Chuyến thăm cấp Nhà nước tuy ngắn nhưng vô cùng hiệu quả đã gặt hái những thành công vang dội, đặc biệt nhờ vào nỗ lực không ngừng của toàn thể đội ngũ đến từ Cơ quan Ngoại giao Wallonie-Bruxelles (WBI), AWEX, Văn phòng Cục Xúc tiến Đầu tư & Thương mại Vùng Flanders (FIT), Cơ quan Hỗ trợ doanh nghiệp Vùng thủ đô Bruxelles (Hub Brussels), và tất nhiên là tất cả các đồng nghiệp làm việc ở Đại sứ quán Bỉ tại Hà Nội, các đồng nghiệp ở Bruxelles và đặc biệt là Ngài Đại sứ Vương quốc Bỉ tại Việt Nam, Karl Van den Bossche.



# Visite des Ministres-Présidents



Cette première journée de la Visite d'Etat a commencé sur les chapeaux de roue pour Mme Elisabeth Degrise, Ministre-Présidente de la Fédération Wallonie-Bruxelles, avec une visite à l'Université de Hanoi, partenaire de longue date de la Fédération Wallonie-Bruxelles pour la formation de professeurs de français langue étrangère, de traducteurs/interprètes, et de formation en tourisme et en communication d'entreprises entre autres.

A cette occasion, Madame la Ministre-Présidente a été accueillie chaleureusement par le Recteur M. Nguyen Van Trao, la Vice-rectrice

Mme Nguyen Thi Cuc Phuong et toute leur équipe ainsi que par les nombreux étudiant(e)s présents à cette occasion.

La Ministre-Présidente de la Fédération Wallonie-Bruxelles a ensuite rejoint le Ministre-Président de la Wallonie, M. Adrien Dolimont, pour une visite de la Délégation générale Wallonie-Bruxelles au Vietnam (DGWB Vietnam) où une rencontre était prévue avec la presse vietnamienne. L'occasion d'évoquer les priorités de nos gouvernements en matière de coopération internationale et de partenariats économiques entre la Belgique francophone et le Vietnam.

La journée s'est poursuivie par une rencontre avec les nombreux alumni de Wallonie-Bruxelles International (WBI) et de l'Académie de Recherche et d'Enseignement supérieur (ARES). Nous les remercions chaleureusement pour leur présence qui nous a fait chaud au cœur.

Enfin, la soirée s'est terminée par une réception francophone dans le cadre prestigieux du Musée des Beaux-Arts du Vietnam, un ancien partenaire dont nous sommes restés proches, mettant à l'honneur notre coopération de plus de 30 ans avec le Vietnam.

# Các cuộc gặp gỡ của hai Bộ trưởng - Thủ hiến



Với Bà Elisabeth Degryse - Bộ trưởng-Thủ hiến Chính phủ Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles), ngày đầu tiên của chuyến thăm cấp Nhà nước đã diễn ra rất nhanh chóng với chuyến thăm trường Đại học Hà Nội, một đối tác lâu năm của Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles) trong đào tạo giảng viên ngoại ngữ tiếng Pháp, biên/ phiên dịch, du lịch, truyền thông doanh nghiệp, và nhiều lĩnh vực khác. Tại trường Đại học Hà Nội, Bà Bộ trưởng-Thủ hiến đã được Thầy Hiệu trưởng Nguyễn Văn Trào, Cô Phó Hiệu trưởng Nguyễn Thị Cúc Phương và đông đảo giảng viên,

sinh viên đón tiếp nồng nhiệt. Tiếp sau chuyến thăm trường Đại học Hà Nội, Bà Bộ trưởng-Thủ hiến đã cùng Ngài Bộ trưởng-Thủ hiến Chính phủ Vùng Wallonie, Adrien Dolimont, đến trụ sở Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam để gặp gỡ, trao đổi với đại diện nhiều cơ quan báo chí Việt Nam. Đây là cơ hội để cập đến các ưu tiên mà các Chính phủ Pháp ngữ của Bỉ dành cho hợp tác quốc tế, hợp tác kinh tế giữa Cộng đồng Pháp ngữ của Bỉ và Việt Nam.

Tiếp đó, hai Bộ trưởng-Thủ hiến đã tiếp tục ngày làm việc bằng cuộc gặp gỡ với các cựu sinh viên, nghiên cứu sinh đã nhận học

bổng của Cơ quan Ngoại giao Wallonie-Bruxelles (WBI) và Cơ quan Nghiên cứu và Giảng dạy đại học (ARES) của Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles). Chúng tôi xin chân thành cảm ơn sự hiện diện đông đảo, nhiệt tình của toàn thể các bạn. Chúng tôi hết sức trân trọng tình cảm quý mến của các bạn.

Buổi tối ngày đầu tiên đã khép lại với tiệc chiêu đãi được tổ chức trong khuôn viên tuyệt đẹp của Bảo tàng Mỹ thuật Việt Nam, một đối tác lâu năm mà chúng tôi luôn duy trì gắn kết, để vinh danh mối quan hệ hợp tác hơn 30 năm với Việt Nam.

## Le temps de l'action

*Première année fructueuse du programme de coopération pour la période 2025-2027 qui comprend 6 thématiques spécifiques articulées autour de 17 projets. En voici un aperçu succinct.*

# Programme Santé

La Délégation générale Wallonie-Bruxelles au Vietnam est ravie de son soutien sans faille depuis 2007 au développement de la médecine de famille et des soins de santé de première ligne au Vietnam, notamment grâce au projet 1.1 intitulé « Etablissement durable du réseau de médecine de famille et de soins de santé primaires au Vietnam en favorisant l'innovation et la collaboration dans la formation, la recherche scientifique ».

Chaque année, nos experts se réunissent pour échanger et faire le point sur l'évolution de la médecine de famille au Vietnam et les soins de santé de première ligne. La conférence internationale de cette année intitulée « Partenariat et Développement durable en Médecine de Famille et en Soins de Santé primaires grâce à l'innovation dans la Formation et la Pratique » s'est tenue les 13 et 14 novembre 2025 à Hué.

Organisée par l'Université de Médecine et de Pharmacie - Université de Hué, en collaboration avec les organes compétents vietnamiens et les partenaires internationaux, dont la Délégation générale Wallonie-Bruxelles au Vietnam, l'événement a réuni les Autorités des organes vietnamiens, particulièrement Dr. Duong Huy Luong - Directeur général adjoint du Département de la gestion des consultations et services médicaux - Ministère de la Santé, Dr. Jennifer Horton - Représentante adjointe de l'Organisation mondiale de la Santé au Vietnam, les responsables des services sectoriels de la ville de Hué, ainsi que quelque centaines de participants venant des institutions, universités de médecine et de pharmacie vietnamiennes et étrangères.

La délégation belge était composée de 10 experts et professeurs de 4 grandes universités belges francophones (ULiège, ULB, HE Robert Schuman, HE Léonard de Vinci), qui sont spécialistes dans la médecine de famille, la pharmacie, la psychologie, la kinésithérapie,... et contribuent activement depuis des années aux projets de coopération bilatérale en santé entre le Vietnam et Wallonie-Bruxelles.

L'objectif principal de cette conférence est de discuter et partager les expériences dans les différents aspects des soins en première ligne et de la médecine de famille : de techniques cliniques aux politiques et stratégies de développement, et même de la synergie entre les acteurs concernés.

Lors de cette conférence, des experts Wallonie-Bruxelles ont partagé de précieuses expériences des institutions belges francophones en matière de soins de santé primaires, tant sur le plan de la formation que sur celui de la pratique clinique.

### Le saviez-vous ?

Au cours de ces 30 dernières années, la Belgique et le Vietnam ont mis en place de nombreux programmes de coopération efficaces dans le domaine de la santé, notamment en contribuant au développement du réseau de médecine de famille au Vietnam grâce à une coopération inter-universitaire et multidisciplinaire exemplaire.

Depuis 2005, l'Université de Liège mène un projet central en médecine générale et familiale. Cette collaboration a permis des avancées majeures :

- Intégration académique : La médecine familiale est maintenant intégrée dans le cursus médical de base au Vietnam
- Formation spécialisée : Création de formations spécifiques accréditées
- Infrastructure : Etablissement du premier centre universitaire de médecine familiale à Ho Chi Minh Ville avec des médecins diplômés de l'ULiège
- Réseau national : Développement significatif du réseau de médecine de famille sur presque tout le territoire du Vietnam

## Thời điểm hành động

Năm đầu tiên thực hiện các dự án hợp tác song phương tác giai đoạn 2025-2027 đã thu được nhiều thành quả tốt đẹp, tập trung vào 6 chương trình, được cụ thể hóa trong 17 dự án. Dưới đây là một tổng kết ngắn gọn.

# Chương trình Y tế

Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam rất vui mừng với hoạt động hỗ trợ không ngừng nghỉ của mình kể từ năm 2007 vì mục tiêu phát triển nền y học gia đình và chăm sóc sức khỏe tuyến đầu tại Việt Nam, đặc biệt thông qua dự án 1.1 « Xây dựng bền vững mạng lưới Y học Gia đình và chăm sóc sức khỏe ban đầu tại Việt Nam nhằm thúc đẩy đổi mới và hợp tác trong đào tạo, nghiên cứu khoa học ».

Hàng năm, các chuyên gia Việt Nam và Bỉ đều gặp gỡ trao đổi và điểm lại các tiến bộ trong lĩnh vực y học gia đình và chăm sóc sức khỏe tuyến đầu tại Việt Nam. Hội nghị quốc tế năm nay « Hợp tác và Phát triển bền vững Y học gia đình và Chăm sóc sức khỏe ban đầu thông qua đổi mới Đào tạo và Thực hành » đã diễn ra vào hai ngày 13 và 14 tháng 11 năm 2025 tại Huế.

Hội nghị do trường Đại học Y Dược - Đại học Huế - phối hợp tổ chức với các cơ quan chức năng và nhiều đối tác quốc tế, trong đó có Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam. Sự kiện đã quy tụ đông đảo đại diện lãnh đạo các cơ quan Việt Nam, đặc biệt có TS. Dương Huy Lương - Phó Cục trưởng Cục Quản lý Khám, Chữa bệnh - Bộ Y tế, TS. Jennifer Horton - Phó Trưởng Đại diện Tổ chức Y tế Thế giới tại Việt Nam, lãnh đạo các Sở, Ngành thành phố Huế, cùng hàng trăm cán bộ, chuyên gia từ các cơ sở y tế, các trường đại học Y Dược của Việt Nam và nước ngoài.

Đoàn đại biểu của Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles) gồm 10 chuyên gia và giáo sư đến từ 4 trường đại học Pháp ngữ uy tín của Bỉ (trường Đại học Liège, trường Đại học Tự do Bruxelles, trường Đại học Đào tạo nghề Robert Schuman, trường Đại học Đào tạo nghề Léonard de Vinci), là các chuyên gia có hiểu biết chuyên môn sâu rộng trong các lĩnh vực y học gia đình, dược, tâm lý, vật lý trị liệu... và từ nhiều năm nay đã đóng góp tích cực cho các dự án hợp tác song phương trong lĩnh vực y tế giữa Việt Nam và Wallonie-Bruxelles.

Mục đích chính của hội nghị là thảo luận và trao đổi kinh nghiệm về các khía cạnh đa dạng trong chăm sóc sức khỏe ban đầu và y học gia đình: từ lâm sàng đến chính sách, chiến lược phát triển, và sự phối kết hợp giữa các tác nhân liên quan.

Trong Hội nghị, các chuyên gia Wallonie-Bruxelles đã chia sẻ nhiều kinh nghiệm quý báu của đơn vị mình trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe ban đầu, từ đào tạo đến thực hành lâm sàng.

Bạn có biết ?

Trong suốt 30 năm qua, Vương quốc Bỉ và Việt Nam đã cùng triển khai rất nhiều chương trình hợp tác hiệu quả trong lĩnh vực y tế, đặc biệt đóng góp tích cực phát triển hệ thống y học gia đình tại Việt Nam, thông qua mô hình hợp tác đa ngành tiêu biểu và hợp tác giữa các trường đại học Pháp ngữ của Bỉ và Việt Nam.

Từ năm 2005, trường Đại học Liège đã triển khai một dự án thí điểm về y học tổng quát và y học gia đình. Dự án đã mang lại nhiều tiến bộ quan trọng :

- Hội nhập về học thuật : y học gia đình hiện đã được đưa vào chương trình đào tạo y khoa cơ bản tại Việt Nam
- Đào tạo chuyên ngành : xây dựng các chương trình đào tạo chuyên ngành được công nhận chính thức
- Cơ sở hạ tầng : xây dựng mô hình trung tâm y học gia đình trực thuộc trường đại học tại TP. Hồ Chí Minh, với đa số các bác sĩ đã tu nghiệp tại trường Đại học Liège
- Mạng lưới quốc gia : phát triển hệ thống y học gia đình trên hầu hết các tỉnh, thành của Việt Nam.

# *La langue comme levier d'influence*

## Le saviez-vous ?

Depuis le lancement du projet de coopération avec l'Université d'Hanoi en 2005, de nombreux professeurs, étudiants ont bénéficié du soutien de WBI pour leur formation, créant un lien unique entre le Département de Français de l'Université de Hanoi et la Belgique francophone. Cette coopération a mené en 2010 à l'ouverture du double diplôme de master FLE (UCL) et master en études francophones (UH). Il s'agissait à l'époque du 1er master codiplômant bilatéral du Vietnam et de la Fédération Wallonie-Bruxelles hors Europe.

La Francophonie, sa diversité culturelle et ses valeurs universelles restent au cœur de nos activités et priorités, même si nos projets sont aujourd'hui moins nombreux, la qualité reste et l'enthousiasme est plus que jamais présent.

Dans le cadre du projet 2.1 « Soutien au redéploiement des doubles diplômes UCLouvain - UH en Français langue étrangère (Master et Doctorat) », l'Université de Hanoi et l'Université catholique de Louvain, en collaboration avec les institutions partenaires, ont organisé le 31 octobre un atelier de réflexion sur le thème « Enjeux et opportunités de l'intelligence artificielle pour la formation universitaire en langues, traduction et interprétation ».

L'atelier a attiré un grand nombre de participants, parmi lesquels des professeurs et étudiants de nombreuses universités vietnamiennes et étrangères.

En parallèle, 10 bénéficiaires de bourse ont pu rejoindre la Belgique dans le cadre du projet qui symbolise bien la relation d'amitié et de partenariat durable entre nos institutions.



Thời điểm hành động

# Ngôn ngữ là đòn bẩy tạo ảnh hưởng



Cộng đồng Pháp ngữ, sự đa dạng văn hóa và các giá trị toàn cầu của nó luôn là trọng tâm các hoạt động cũng như ưu tiên của chúng tôi, ngay cả khi số lượng dự án hiện tại không nhiều như trước, chất lượng dự án vẫn luôn được duy trì và những người triển khai dự án vẫn luôn nhiệt huyết hơn bao giờ hết.

Trong khuôn khổ dự án 2.1 « Hỗ trợ tiếp tục phát triển chương trình liên kết đào tạo song bằng tiếng Pháp là Ngoại ngữ (FLE) giữa trường Đại học Louvain (UCL) và trường Đại học Hà Nội (UH) Thạc sĩ và Tiến sĩ », ngày 31 tháng 10 năm 2025, trường Đại học Hà Nội và trường Đại học Louvain, phối hợp với nhiều đơn vị đối tác, đã tổ chức tọa đàm « Trí tuệ nhân tạo và đào tạo đại học về Ngôn ngữ, Biên-Phiên dịch : Thách thức và cơ hội ».

Tọa đàm đã thu hút đông đảo người quan tâm là các giảng viên, sinh viên của nhiều trường đại học Việt Nam và nước ngoài.

Bên cạnh đó, 10 học viên cao học nhận học bổng trong khuôn khổ dự án đã có cơ hội đến học tập tại Bỉ. Đây là biểu trưng hoàn hảo cho tình hữu nghị và quan hệ đối tác bền vững giữa các cơ sở giáo dục của Việt Nam và Wallonie-Bruxelles.

Bạn có biết ?

Từ khi khởi động dự án hợp tác với trường Đại học Hà Nội vào năm 2005, rất nhiều giảng viên và sinh viên của nhà trường đã được Cơ quan Ngoại giao Wallonie-Bruxelles (WBI) hỗ trợ trong quá trình đào tạo, xây nên mối liên kết độc đáo giữa khoa tiếng Pháp của trường Đại học Hà Nội và các khu vực Pháp ngữ của Bỉ. Quan hệ hợp tác này đã dẫn đến chương trình thạc sĩ song bằng về ngoại ngữ tiếng Pháp (trường Đại học Louvain) và nghiên cứu Pháp ngữ (trường Đại học Hà Nội) ra đời vào năm 2010. Vào thời điểm đó, đây là chương trình thạc sĩ song bằng chung đầu tiên giữa Việt Nam và Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles) được giảng dạy ngoài châu Âu.

# *La culture, moteur invisible des nations*

## FESTIVAL DU FILM D'AMOUR

Comme chaque année, la DGWB Vietnam a organisé une nouvelle édition de la décentralisation du Festival du Film d'amour du 25 novembre au 30 novembre à Hanoi et Ho Chi Minh-Ville avec projection de 5 films francophones belges récents dont l'excellent thriller « La nuit se traîne » de Michiel Blanchart, Magritte du Meilleur Film 2025. Cette année, le Festival s'est également tenu pour la première fois à Hué et a rencontré un vif succès.

## ACTIVITÉ BANDES-DESSINÉES

Avec l'Institut français, nous avons participé à une Master-classe sur la création de la BD avec le soutien des Editions Kim Dong à Hanoi. Le bédéiste belge francophone Eddy Coubeaux invité par la Délégation générale Wallonie-Bruxelles au Vietnam est venu travailler avec les jeunes auteurs et dessinateurs vietnamiens pendant 2 jours. Ces derniers, très motivés par la créativité et le thème « L'animal en moi » ont élaboré des ouvrages qui seront publiés en vietnamien et en français.

## Thời điểm hành động

# *Văn hóa, động lực vô hình của các quốc gia*

## LIÊN HOAN PHIM TÌNH YÊU

Như các năm trước, Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam tổ chức giới thiệu Liên hoan Phim Tình yêu từ ngày 25 đến ngày 30 tháng 11 năm 2025 tại Hà Nội và TP. Hồ Chí Minh, với 5 bộ phim mới nhất của điện ảnh Pháp ngữ của Bỉ, trong đó có bộ phim hành động ly kỳ « Đêm dài bất tận » của đạo diễn Michiel Blanchart. Bộ phim đã giành giải Magritte Phim hay nhất 2025. Năm 2025, Liên hoan Phim Tình yêu đã được trình chiếu lần đầu tiên tại thành phố Huế và được công chúng nhiệt liệt chào đón.

## HOẠT ĐỘNG VỀ TRUYỆN TRANH

Với sự hỗ trợ của Nhà xuất bản Kim Đồng, chúng tôi đã cùng với Viện Pháp tại Việt Nam tổ chức một lớp đào tạo sáng tác truyện tranh. Họa sĩ truyện tranh người Bỉ nói tiếng Pháp Eddy Coubeaux đã được Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam mời đến làm việc với các tác giả và họa sĩ trẻ minh họa trẻ người Việt Nam trong 2 ngày. Các tác giả và họa sĩ trẻ đã rất hứng thú tham gia sáng tác bộ truyện tranh « Người trong muôn loài », sẽ được xuất bản bằng tiếng Việt và tiếng Pháp trong thời gian tới.

# Quand l'art dialogue avec la ville

Très belle affluence pour le vernissage de l'exposition personnelle intitulée « journal d'un effaré » de Jean-François Spricigo, artiste belge francophone multidisciplinaire, organisée le soir du 05 novembre, dans le cadre de la Biennale Internationale Photo Hanoi' 2025.

Cette exposition personnelle de photographies était proposée par la Délégation générale Wallonie-Bruxelles avec le soutien de l'Ambassade de Belgique au Vietnam. Pour sa première venue au Vietnam, Jean-François Spricigo a offert au public un spectacle rare de poésie accompagné de musique classique interprétée par un jeune virtuose du violon, M. Tạ Nguyễn Dung.

Cet article est encore l'occasion de remercier les organisateurs de cette Biennale de photographie, en particulier le Comité populaire de la Ville de Hanoi et le Comité de Gestion du Lac Hoan Kiem et du Vieux Quartier de Hanoi, sans oublier les partenaires internationaux, l'Institut français du Vietnam et l'UNESCO.

## Le saviez-vous ?

C'est en 1993 que le premier Accord de coopération a été signé entre le Gouvernement de la Communauté française de Belgique (aujourd'hui la Fédération Wallonie-Bruxelles) et le Gouvernement de la République socialiste du Vietnam, il prévoyait à l'époque de renforcer la coopération culturelle entre nos deux pays.



Thời điểm hành động

# Khi nghệ thuật chuyện trò với thành phố

Đồng đảo công chúng đã hào hứng đến tham dự buổi khai mạc triển lãm cá nhân « nhật ký kẻ ngơ ngang » của nhiếp ảnh gia Jean-François Spricigo, một nghệ sĩ đa tài người Bỉ nói tiếng Pháp, được tổ chức tối ngày 05 tháng 11 năm 2025, trong khuôn khổ Biennale Nhiếp ảnh quốc tế Hà Nội 2025.

Triển lãm nhiếp ảnh cá nhân này của nghệ sĩ do Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam tổ chức với sự hỗ trợ của Đại sứ quán Bỉ tại Việt Nam.

Trong lần triển lãm đầu tiên ở Việt Nam này, Jean-François Spricigo đã mang đến cho công chúng một buổi trình diễn thơ hiếm hoi trên nền nhạc cổ điển do tài năng vĩ cầm trẻ tuổi Tạ Nguyễn Dung trình bày.

Bài viết này cũng là dịp để tri ân những cơ quan tổ chức Biennale Nhiếp ảnh quốc tế hai năm một lần, đặc biệt là Ủy ban Nhân dân Thành phố Hà Nội, Ban Quản lý Hồ Hoàn Kiếm và phố cổ Hà Nội, cũng như các đối tác quốc tế là Viện Pháp tại Việt Nam và UNESCO.

## Bạn có biết ?

Chính vào năm 1993, Hiệp định hợp tác văn hóa đầu tiên đã được ký giữa Chính phủ Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp và Chính phủ nước CHXNCN Việt Nam, mở ra nhiều cơ hội hợp tác văn hóa giữa hai nước.

# Former les architectes des échanges de demain

Dans le cadre du projet 4.1

« Renforcement du Centre Régional de Recherche et développement en Logistique et Transport pour le Développement Intermodal Durable et la Soutenabilité Urbaine. Acronyme: CRRDLT-DIDSU », les partenaires vietnamiens du projet, l'Université d'Économie (Université de Da Nang) et l'entreprise logistique DANALOG à Danang, ont reçu, du 15 au 19 septembre 2025, une mission des experts du FOREM: M. Béranger Dufromont - Coordonnateur - Expert des Relations extérieures, M. Steve Libert - Expert Ligne de Produit Logistique, Mme Gaëlle Boulet - Directrice FormaForm.

Cette mission avait pour objectif de faciliter les échanges professionnels futurs et le transfert de compétences qui vise à renforcer la qualité de la formation en logistique, en collaboration avec les institutions vietnamiennes et belges.

Une activité importante des experts du FOREM aura été l'atelier, organisé le 17 septembre à l'Université d'Économie (Université de Danang), qui a attiré une grande attention des enseignants et étudiants de cette école, désireux de discuter et d'échanger avec des experts de Wallonie-Bruxelles sur les méthodes de formation des enseignants,

notamment la formation des formateurs dans le secteur de la logistique, ainsi que sur l'application de l'intelligence artificielle (IA) dans la formation des métiers logistiques et dans la logistique en général.

Outre le séminaire à l'Université d'Économie de Da Nang, les experts ont visité et travaillé avec des entreprises de logistique de Da Nang, notamment DANALOG, afin de discuter sur les formations de court durée à prévoir au sein de ces entreprises dans les deux prochaines années, pour améliorer les compétences de leurs ressources humaines.

## Le saviez-vous ?

Le gouvernement vietnamien a approuvé en octobre 2025 la première stratégie nationale pour les services logistiques (2025-2035), reconnaissant la logistique comme un secteur d'infrastructure essentiel. Cette stratégie vise à positionner le Vietnam comme hub logistique régional et international. Pour satisfaire cette ambition, la formation de ressources humaines qualifiées est une absolue nécessité avec le soutien de la coopération internationale.



# Thời điểm hành động

## Đào tạo những nhà kiến tạo tương lai

Trong khuôn khổ dự án 4.1

« Tăng cường Trung tâm Nghiên cứu và Phát triển khu vực về Logistics và Vận tải nhằm phát triển liên vận bền vững và đô thị bền vững. Viết tắt : CRRDLT-DIDSU », các đối tác Việt Nam tham gia dự án, trường Đại học Kinh tế (Đại học Đà Nẵng) và doanh nghiệp DANALOG Đà Nẵng, đã đón tiếp đoàn chuyên gia Cục Đào tạo nghề và Việc làm Vùng Wallonie (FOREM) đến công tác tại Đà Nẵng từ ngày 15 đến ngày 19 tháng 9 năm 2025. Đoàn công tác gồm có ông Bérenger Dufromont - Điều phối viên - Chuyên viên Quan hệ đối ngoại, ông Steve Libert - Chuyên gia dòng sản phẩm Logistics, bà Gaëlle Boulet - Giám đốc FormaForm.

Chuyến công tác nhằm mục đích trao đổi chuyên môn và chuẩn bị chuyển giao kỹ năng để củng cố chất lượng đào tạo lĩnh vực Logistics, phối kết hợp các cơ quan Việt Nam và Bỉ.

Một hoạt động nổi bật trong chuyến công tác lần này của các chuyên gia FOREM là buổi Tọa đàm được tổ chức vào ngày 17 tháng 9 năm 2025 tại trường Đại học Kinh tế (Đại học Đà Nẵng). Cuộc tọa đàm đã thu hút đông đảo thầy cô và sinh viên mong muốn thảo luận, trao đổi với các chuyên gia Wallonie-Bruxelles về cách thức đào tạo giảng viên,

đặc biệt là giảng viên trong ngành Logistics, cũng như ứng dụng trí tuệ nhân tạo (AI) vào giảng dạy các nghề Logistics và trong lĩnh vực Logistics nói chung.

Bên cạnh Tọa đàm tại trường Đại học Kinh tế - Đại học Đà Nẵng, các chuyên gia đã thăm và làm việc với các doanh nghiệp Logistics của Đà Nẵng như DANALOG, để cùng bàn thảo về các hoạt động đào tạo bồi dưỡng ngắn hạn dự kiến tổ chức trong hai năm tới, nhằm nâng cao năng lực nguồn nhân lực ngành Logistics.

Bạn có biết ?

Vào tháng 10 năm 2025, Chính phủ Việt Nam đã phê duyệt Chiến lược quốc gia phát triển dịch vụ Logistics Việt Nam (giai đoạn 2025-2035) công nhận ngành Logistics là một ngành hạ tầng trọng yếu. Chiến lược này nhằm mục tiêu đưa Việt Nam trở thành một trung tâm Logistics khu vực và quốc tế. Để đạt được tham vọng này, việc đào tạo nguồn nhân lực chất lượng cao là điều kiện tiên quyết, với sự hỗ trợ từ hợp tác quốc tế.



# *Produire autrement pour durer*

Le programme « Agriculture durable » qui est devenu un des plus importants de la coopération belge, francophone et flamande regroupe 5 projets majoritairement mis en œuvre dans la partie du sud du Vietnam.

Une concentration est recherchée dans le secteur de l'aquaculture avec 3 projets œuvrant sur des objectifs complémentaires, dans des régions différentes dans le Sud du Vietnam (Delta du Mékong...). Dans l'ensemble, ces 3 projets contribueront à terme à la croissance socio-économique d'une industrie aquacole au Vietnam, à la réduction de la pauvreté et une amélioration des conditions de vie de la population en garantissant certaines stratégies de développement durable et la résilience aux difficultés environnementales et climatiques.

Le programme est complété par deux projets dans des secteurs d'activité très différents mais confrontés aux effets du changement climatique et de la dégradation environnementale et de la biodiversité. Tous les projets réunissent des acteurs académiques et scientifiques en recherche appliquée, lesquels entendent s'inscrire aussi dans un dynamique participatif multi-acteur.

A titre d'exemple, le projet 5.3 porte sur le développement durable de produits aquatiques, plus particulièrement les poissons et les crustacés, en haussant la qualité sanitaire et le rendement de production, dans une approche agro biotechnologique intelligente.

Les produits aquatiques sont les principales sources de nourriture et de revenus au Vietnam. La valeur des exportations aquatiques est importante et en croissance continue. Les poisson-chats et les crustacés représentent 60 % du chiffre d'affaires total des exportations de fruits de mer en 2020.

La production aquatique vietnamienne est compromise par les circonstances environnementales défavorables dues à l'utilisation inappropriée des terres et la dégradation de la qualité de l'eau. L'utilisation excessive d'antibiotiques est néfaste en laissant des résidus dans les tissus d'animaux et l'environnement aquatique et favorisant l'antibiorésistance des pathogènes. Ainsi, des stratégies de production sûres, efficaces et respectueuses de la nature sont nécessaires pour être compétitif sur le marché international dans ce secteur. L'utilisation de probiotiques et de synbiotiques est une alternative aux traitements antibiotiques pour contrôler les agents pathogènes des poisson-chats et des crevettes, tout en stimulant la croissance et le système immunitaire de ces animaux aquatiques.

Dans un autre domaine, les experts du CARAH asbl. Centre d'Agronomie et de l'Industrie agro-alimentaire du Hainaut, Dr. Maxime Bonnave et M. Cyrille Vryghem, respectivement Directeur et Expert du Département de l'Agronomie internationale, ont commencé leur projet avec le FCRI (Field Crop Research Institute of Vietnam) à Hai Duong en travaillant avec l'équipe locale, le: Dr. Pham Thien Thanh - Directeur adjoint, Dr. Nguyen Thi Mien - Chef de la Division d'arbres comestibles et d'Agriculture de haute technologie et leurs collègues, en fin avril 2025.

Ce projet 5.5 intitulé « Vers une agriculture sûre et écologique par la réduction/optimisation des intrants agro-chimiques. Pratiques dans la culture de la pomme de terre », a pour but de favoriser les échanges professionnels sur les expérimentations dans la culture des pommes de terre, ainsi que les expériences belge et européenne en agriculture durable et respectueuse de l'environnement.



### Le saviez-vous ?

Outre WBI, l'ARES est également très active au Vietnam dans le domaine de l'agriculture, et mène de nombreux projets avec l'Université nationale d'agriculture du Vietnam qui ont été présentés lors de la Visite d'Etat à Madame la Ministre-Présidente Elisabeth Degrise.

Thời điểm hành động

# Sản xuất theo cách thức mới để đảm bảo bền vững

Chương trình hợp tác hiện tại (chương trình “Nông nghiệp bền vững”) đã trở thành một trong những chương trình quan trọng nhất trong hợp tác với Bỉ, Vùng nói tiếng Pháp và Vùng nói tiếng Hà Lan của Bỉ. Chương trình bao gồm 5 dự án chủ yếu được triển khai ở miền Nam Việt Nam. Lĩnh vực tập trung là nuôi trồng thủy sản với 3 dự án theo đuổi các mục tiêu tương trợ lẫn nhau, tại các khu vực khác nhau của miền Nam (đồng bằng sông Cửu Long). Nhìn chung, 3 dự án này sẽ đóng góp phát triển kinh tế-xã hội cho ngành công nghiệp thủy sản Việt Nam, xóa đói giảm nghèo và cải thiện điều kiện sống cho người dân, đồng thời đảm bảo các chiến lược phát triển bền vững, khả năng phục hồi trước những khó khăn về mặt môi trường và khí hậu.

Chương trình được bổ sung thêm 2 dự án liên quan đến các lĩnh vực hoàn toàn khác, nhưng cũng giúp đối phó với biến đổi khí hậu, suy thoái môi trường và đa dạng sinh học. Toàn bộ 5 dự án quy tụ các tác nhân hàn lâm và khoa học tham gia nghiên cứu ứng dụng. Các tác nhân này đều có nguyện vọng tham gia vào một động lực chung có sự đóng góp tham gia của nhiều bên.

Xin đơn cử một ví dụ, dự án 5.3 đặt ra mục tiêu về phát triển bền vững các sản phẩm thủy sản bền vững, đặc biệt là cá và các loài giáp xác, đồng thời nâng cao chất lượng an toàn và sản lượng bằng phương pháp tiếp cận nông nghiệp sinh học thông minh.

Thủy sản cung cấp nguồn thức ăn dồi dào và mang lại nguồn thu nhập cho Việt Nam. Giá trị xuất khẩu thủy sản rất đáng kể và tăng đều hàng năm. Cá da trơn và các loài giáp xác chiếm tới 60% tổng doanh thu xuất khẩu hải sản năm 2020.

Ngành nuôi trồng thủy sản của Việt Nam đang bị cản trở bởi các điều kiện môi trường bất lợi do sử dụng đất không hợp lý và suy thoái chất lượng nước. Việc lạm dụng kháng sinh đã để lại dư lượng chất gây hại trong mô động vật và môi trường thủy sinh, đồng thời thúc đẩy mầm bệnh kháng kháng sinh. Do đó, cần thiết phải có các chiến lược sản xuất an toàn, hiệu quả và thân thiện với môi trường để cạnh tranh trên thị trường thủy sản quốc tế. Việc sử dụng men vi sinh probiotic và synbiotic mang lại một giải pháp thay thế cho việc điều trị bằng kháng sinh để kiểm soát mầm bệnh ở cá da trơn và tôm, đồng thời kích thích tăng trưởng và hệ thống miễn dịch của các loài thủy sản này.

Trong một dự án khác, các chuyên gia của tổ chức CARAH asbl. Trung tâm Nông học và Công nghiệp nông sản thực phẩm Hainaut, TS. Maxime Bonnave - Trưởng Khoa Nông học Quốc tế và ông Cyrille Vryghem - Chuyên gia Khoa Nông học Quốc tế (CARAH asbl.), khởi động dự án với đối tác Việt Nam là FCRI (Viện cây Lương thực và cây Thực phẩm) tại Hải Dương, thông qua chuyến công tác làm việc cùng TS. Phạm Thiên Thành - Phó Giám đốc, TS. Nguyễn Thị Miên - Trưởng Bộ môn Cây Thực phẩm và Nông nghiệp công nghệ cao và các đồng nghiệp vào cuối tháng 4 năm 2025.

Dự án trồng trọt 5.5 này có tên « Hướng tới nền nông nghiệp an toàn và sinh thái thông qua việc giảm/tối ưu hóa đầu vào hóa chất nông nghiệp. Thực hành trồng khoai tây », với mục tiêu thúc đẩy trao đổi chuyên môn trong thí nghiệm canh tác khoai tây, cũng như trao đổi kinh nghiệm của Bỉ và châu Âu về nông nghiệp bền vững, thân thiện với môi trường.



Bạn có biết ?

Ngoài Cơ quan Ngoại giao Wallonie-Bruxelles (WBI), Cơ quan Nghiên cứu và Giảng dạy Đại học (ARES) của Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp cũng hoạt động tích cực trong lĩnh vực nông nghiệp tại Việt Nam, với nhiều dự án hợp tác cùng Học viện Nông nghiệp Việt Nam. Trong chuyến thăm cấp Nhà nước vào tháng 4 năm 2025, các dự án này đã được giới thiệu trong một hội thảo với sự hiện diện của Bà Elisabeth Degryse - Bộ trưởng-Thủ hiến Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles).



# *Recycler pour mieux reconstruire*

Le programme « Lutte contre le changement climatique » comporte 3 projets. L'attention se portera sur le projet 6.1 entre l'ULiège et l'Université de Génie civil de Hanoï (HUCE).

La DGWB Vietnam a participé à l'ouverture du Séminaire « Matériaux recyclés : mise en place et formation des acteurs du secteur de la valorisation des déchets de construction et de démolition au Vietnam ». Ce séminaire s'inscrit dans le cadre du projet de coopération bilatérale 2025-2027 Vietnam-Wallonie-Bruxelles 6.1 « WalDeCoViet II - Matériaux recyclés: mise en place et formation des acteurs de la filière de valorisation des déchets de construction et de démolition au Vietnam ». Au cours du séminaire, plusieurs interventions sur la situation des déchets de construction et de démolition, leur recyclage au Vietnam et au Cambodge ont été présentées.

Le Séminaire a attiré un grand nombre d'enseignants, d'experts et de doctorants de l'HUCE bénéficiant de bourses de Wallonie-Bruxelles International et a eu le plaisir de recevoir Asso. Prof. Dr. Le Trung Thanh - Directeur général du Département des Sciences, des Technologies, de l'Environnement et des Matériaux de construction du Ministère de la Construction, Prof. Dr. Nguyen Hoang Giang - Vice-Recteur de HUCE, Dr. Raveth Hin - Coordinateur du Campus de l'Institut de Technologie du Cambodge (ITC) dans la province de Kep (Cambodge), ainsi que des experts universitaires belges francophones : Prof. Luc Courard (Université de Liège) et M. Thibault Mariage (FEREDECO absl. - Fédération professionnelle des producteurs de granulats recyclés au départ de déchets de démolition et de construction de la Wallonie).

Ce projet est un bel exemple de coopération interuniversitaire entre la Belgique francophone, le Vietnam et le Cambodge qui associe aussi directement le principal secteur concerné, de la construction en l'occurrence.

### Le saviez-vous ?

La Wallonie est considérée comme un des leaders européens en matière de recyclage des déchets de construction avec un taux de recyclage des déchets de construction de 90%.

## Thời điểm hành động



# Tái chế để tái xây dựng tốt hơn

Chương trình “Chống biến đổi khí hậu” bao gồm 3 dự án, trong đó trọng tâm là dự án hợp tác song phương 6.1 giữa trường Đại học Liège và trường Đại học Xây dựng Hà Nội (HUCE).

Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam đã tham dự khai mạc tọa đàm «Vật liệu tái chế: Thiết lập và đào tạo các bên liên quan trong lĩnh vực thu hồi chất thải xây dựng và phá dỡ tại Việt Nam». Tọa đàm được tổ chức trong khuôn khổ dự án 6.1 « WalDeCoViet II-Mạng lưới tái chế vật liệu tái chế chất lượng cao: minh chứng khả thi cho việc tái sử dụng hiệu quả chất thải rắn xây dựng tại Việt Nam » thuộc chương trình hợp tác giai đoạn 2025-2027 giữa Việt Nam - Wallonie-Bruxelles. Trong buổi tọa đàm, nhiều tham luận về hiện trạng chất thải xây dựng, phá dỡ và tái chế tại Việt Nam và Campuchia đã được trình bày.

Tọa đàm đã thu hút đông đảo giảng viên, chuyên gia, các nghiên cứu sinh của HUCE, trong đó có nhiều thầy cô đã nhận học bổng của Cơ quan Ngoại giao Wallonie-Bruxelles (WBI) và hân hạnh có sự hiện diện của PGS. TS. Lê Trung Thành - Vụ trưởng Vụ Khoa học Công nghệ, Môi trường và Vật liệu Xây dựng - Bộ Xây dựng, GS. TS. Nguyễn Hoàng Giang - Phó Hiệu trưởng trường Đại học Xây dựng Hà Nội, TS. Raveth Hin - Điều phối viên Viện Công nghệ Campuchia (ITC), phân hiệu tại tỉnh Kép và các chuyên gia đại học Pháp ngữ của Bỉ : GS. Luc Courard (trường Đại học Liège) và ông Thibault Mariage (FEREDECO absl - Liên đoàn các nhà sản xuất cốt liệu tái chế từ chất thải xây dựng và phá dỡ Vùng Wallonie).

Dự án 6.1 này là một minh chứng đẹp đẽ cho quan hệ hợp tác liên đại học hiệu quả giữa Cộng đồng Pháp ngữ của Bỉ, Việt Nam và Campuchia, tập trung vào lĩnh vực tái chế liên quan tới xây dựng.

Bạn có biết ?

Vùng Wallonie được coi là một trong những nơi dẫn đầu ở châu Âu trong việc tái chế chất thải xây dựng, với tỉ lệ tái chế chất thải xây dựng lên đến 90%.

# Les défenseurs de la Francophonie

GADIF

La DGWB Vietnam a eu l'honneur et le privilège de présider le Groupe des Ambassades, Délégations et Institutions de la Francophonie (GADIF) en 2025, coordonnant les principales activités organisées le mois de la Francophonie. Citons entre autres la Journée internationale de la Francophonie, l'événement "Ballade en France et en Francophonie" et le Festival du Film francophone, qui ont attiré des milliers de personnes à Hanoi et Ho Chi Minh-Ville.

Le GADIF joue un rôle important dans la promotion de la langue française au Vietnam, le développement des échanges culturels, le renforcement des liens de coopération entre le Vietnam et l'espace francophone et bien entendu l'organisation d'événements culturels et éducatifs, avec comme point d'orgue la Semaine de la Francophonie au mois de mars.

Le GADIF a été très actif cette année en soutenant et organisant plusieurs événements majeurs:

## Balade en France et en Francophonie (28-30 mars 2025).

Ce Festival a rassemblé 500 000 visiteurs au Parc Thong Nhat à Hanoï. L'événement comprenait:

- Un espace francophone réunissant plusieurs ambassades (France, Égypte, Laos, Maroc, Roumanie, Suisse, Belgique/ Wallonie-Bruxelles)
- La 3e Course de la Francophonie avec près de 2 000 participants
- Des activités culturelles, gastronomiques et musicales

## Le Concours « Jeunes Reporters Francophones 2025 »

Le concours a célébré sa 10e édition avec le soutien du GADIF marquant une décennie de promotion de la Francophonie auprès de la jeunesse vietnamienne.

## Le Prix du GADIF

Par ailleurs, à l'occasion de la Journée de la Francophonie le 20 mars, le Délégué général, Président du GADIF, a eu l'honneur de remettre le Prix du GADIF de cette année au Professeur Dinh Hong Van, enseignant de français, ancien Doyen du Département de Français de l'Université de Langues et d'Études internationales, relevant de l'Université nationale de Hanoï, pour sa contribution remarquable au service de la langue française et de la Francophonie.



# Chiến binh bảo vệ Pháp ngữ

GADIF

GADIF – Nhóm các Đại sứ quán, Phái đoàn và Tổ chức Pháp ngữ tại Việt Nam

Năm 2025, Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam vinh dự là Chủ tịch nhóm, điều phối các hoạt động chính được tổ chức trong suốt tháng Pháp ngữ. Có thể kể ra Lễ kỷ niệm Ngày Quốc tế Pháp ngữ, sự kiện « Lễ hội Pháp và Cộng đồng Pháp ngữ » và Liên hoan Phim Pháp ngữ, đã thu hút hàng nghìn người tại Hà Nội và TP. Hồ Chí Minh.

GADIF đóng vai trò quan trọng trong công tác thúc đẩy tiếng Pháp tại Việt Nam, phát triển trao đổi văn hóa, tăng cường quan hệ hợp tác giữa Việt Nam và không gian Pháp ngữ, và tất nhiên, tổ chức các sự kiện văn hóa và giáo dục, với điểm nhấn là Tuần lễ Pháp ngữ vào tháng 3.

Năm 2025, GADIF đã rất năng động khi hỗ trợ và tổ chức nhiều hoạt động quan trọng:

Lễ hội Pháp và Cộng đồng Pháp ngữ (Từ ngày 28 đến ngày 30 tháng 3 năm 2025).

- Sự kiện đã thu hút 500 000 khách tại Công viên Thống Nhất (Hà Nội). Sự kiện gồm:
- Không gian Pháp ngữ quy tụ nhiều Đại sứ quán (Pháp, Ai Cập, Lào, Ma-rốc, Ru-ma-ni, Thụy Sĩ, Bỉ/Wallonie-Bruxelles)
- Giải Chạy Pháp ngữ lần thứ 3 với gần 2 000 người tham gia
- Các hoạt động văn hóa, ẩm thực và âm nhạc

Cuộc thi « Phóng viên trẻ Pháp ngữ 2025 »

Cuộc thi năm nay kỷ niệm chặng đường 10 năm đã qua, với sự hỗ trợ của GADIF, đánh dấu một thập kỷ quảng bá Pháp ngữ tới giới trẻ Việt Nam.

Giải thưởng GADIF

Ngoài ra, nhân dịp Ngày Quốc tế Pháp ngữ 20 tháng 3, Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam, Chủ tịch GADIF, đã ân hận trao Giải thưởng GADIF năm 2025 tới Ông Đinh Hồng Vân, giảng viên tiếng Pháp, nguyên Trưởng Khoa Ngôn ngữ và Văn hóa Pháp-Trường Đại học Ngoại ngữ-Đại học Quốc gia Hà Nội vì những đóng góp quan trọng cho tiếng Pháp và Pháp ngữ.



# AIMF

Cette année 2025 aura aussi été riche en événements diplomatique mettant en exergue la diplomatie parlementaire et le rayonnement international des pouvoirs locaux.

Le 45e Congrès de l'Association Internationale des Maires Francophones (AIMF) s'est tenu à Hué, Vietnam, sur le thème « Patrimoine, tourisme, climat : engagés pour un monde plus durable » du 27 au 30 avril 2025.

A cette occasion, de nombreuses activités ont été organisées à savoir : la conférence « Patrimoine et tourisme durable », la réunion du Réseau des villes d'Asie du Sud-Est, le colloque « Répondre à l'urgence climatique », etc... Un événement a aussi été organisé pour mettre en évidence le programme de l'ONU pour la sécurité routière.



La délégation belge était composée de représentants des villes de Namur (la Bourgmestre Charlotte Bazelaire), Liège (Mme Chloé Beaufays, directrice RI), et Bruxelles (Mme Marie-France Botte, Responsable RI).

A noter que Namur a été pavoisée de drapeaux vietnamiens, faisant suite à la décision du gouvernement wallon de mettre à l'honneur le Vietnam à l'occasion des Fêtes de Wallonie de septembre 2025.

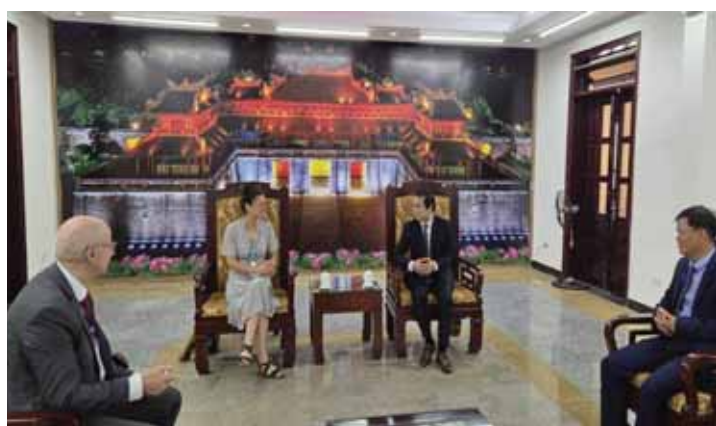


Les maires présents et les organisations partenaires ont partagé les initiatives et les bonnes pratiques alliant à la fois attractivité touristique, valorisation du patrimoine culturel, et respect de l'environnement. Cet événement majeur pour la francophonie municipale a réuni plus de 400 représentants de 150 villes et associations de collectivités locales issues de 50 pays francophones.

Fondée en 1979, l'AIMF célébrait en 2025 ses 46 ans d'existence en tant que réseau de collectivités locales francophones et opérateur de la Francophonie pour la coopération décentralisée. Ce 45e Congrès s'inscrivait dans un contexte international marqué par :

- Les défis climatiques croissants affectant les villes
- La transformation numérique des services publics
- Les enjeux de gouvernance locale participative
- La recherche de solutions durables pour le développement urbain
- Le développement du tourisme durable et la protection et valorisation du patrimoine local

Le choix de Hué comme ville hôte souligne l'importance du rôle des villes vietnamiennes dans la Francophonie et dans la recherche de réponses innovantes aux défis urbains contemporains.





AIMF- Hiệp hội quốc tế các Thị trường nói tiếng Pháp

Năm 2025 cũng đầy đặc các sự kiện ngoại giao làm nổi bật ngoại giao nghị viện và tôn vinh chính quyền địa phương trên trường quốc tế.

Hội nghị Đại hội đồng Hiệp hội quốc tế các Thị trường nói tiếng Pháp lần thứ 45 (AIMF) đã diễn ra tại TP. Huế (Việt Nam) với chủ đề « Di sản, du lịch, khí hậu: dẫn thân vì một thế giới bền vững hơn » từ ngày 27 đến ngày 30 tháng 4 năm 2025.

Trong khuôn khổ Hội nghị, nhiều hoạt động đã được tổ chức như: Hội thảo « Di sản và du lịch bền vững », cuộc họp của Mạng lưới các thành phố Đông Nam Á, hội thảo « Ứng phó với tình trạng khẩn cấp khí hậu », vv.

Một sự kiện khác cũng được tổ chức nhằm nêu bật chương trình của Liên Hợp Quốc về an toàn giao thông.

Các Thị trường và các tổ chức đối tác đã chia sẻ sáng kiến và cách thức kết hợp sự hấp dẫn của du lịch, phát huy di sản văn hóa và thân thiện với môi trường. Sự kiện quan trọng dành cho các Thị trường Pháp ngữ này đã quy tụ hơn 400 đại biểu của 150 thành phố và Hiệp hội địa phương từ 50 nước Pháp ngữ.

Được thành lập năm 1979, 2025 là năm Đại Hội đồng Hiệp hội Quốc tế các Thị trường nói tiếng Pháp kỷ niệm 46 năm thành lập với vai trò là mạng lưới các cơ quan, đơn vị địa phương Pháp ngữ và cơ quan triển khai của Cộng đồng Pháp ngữ vì sự hợp tác phân quyền. Hội nghị lần thứ 45 diễn ra trong bối cảnh quốc tế được đánh dấu bởi:

- Những thách thức của biến đổi khí hậu ngày càng tăng ảnh hưởng tới các thành phố
- Các cơ quan công quyền áp dụng chuyển đổi số
- Thách thức của việc điều hành tại địa phương có sự tham gia của các bên
- Tìm kiếm giải pháp bền vững để phát triển đô thị
- Phát triển du lịch bền vững, bảo vệ và phát huy di sản địa phương

Lựa chọn Thành phố Huế là địa điểm tổ chức Hội nghị cho thấy vai trò quan trọng của các thành phố Việt Nam trong Cộng đồng Pháp ngữ và trong việc tìm kiếm những giải pháp đổi mới cho những thách thức đô thị hiện nay.

Đoàn Vương quốc Bỉ gồm đại diện của các thành phố Namur (Bà Charlotte Bazelaire, Thị trưởng), Liège (Bà Chloé Beaufays, Giám đốc Quan hệ Đối ngoại), và Bruxelles (Bà Marie-France Botte, Phụ trách Quan hệ Đối ngoại).

Xin vui mừng thông báo Thành phố Namur đã được trang hoàng rực rỡ với cờ Việt Nam, sau khi Chính phủ Vùng Wallonie quyết định tôn vinh Việt Nam nhân dịp Những Ngày Lễ hội Vùng Wallonie vào tháng 9 năm 2025.





## CAMBODGE

Le prochain Sommet de la Francophonie se déroulera au Cambodge en novembre 2026. L'année 2025 aura été un prélude à cet événement international majeur, l'occasion aussi de mettre en évidence la coopération académique et culturelle qui existe avec Wallonie-Bruxelles. Deux événements ont particulièrement retenu toute notre attention, à savoir :

### 3e édition du Biennale du Film Francophone à Siem Reap

Du 02 au 05 mai, les cinéphiles à Siem Reap ont eu l'occasion de découvrir 19 longs-métrages internationaux et cambodgiens. Au-delà des projections, cette manifestation organisée par l'Alliance française de Siem Reap offrait un riche programme d'activités: rencontres, Masterclasses et journée spéciale consacrée aux liens entre littérature et cinéma.



La Fédération Wallonie-Bruxelles a participé activement à cette manifestation cinématographique depuis sa 1ère édition en 2020, en mettant à sa disposition des films belges francophones et en présence de l'expert de cinéma, M. André Ceuterick, ancien Délégué général du Festival International du Film d'Amour de Mons et actuel Président de l'Association ASBL Ciné-Loisirs.

La Biennale du Film francophone de Siem Reap (Cambodge) s'est achevée par une dernière séance mettant à l'honneur le film poignant du réalisateur Rithy Panh, « Rendez-vous avec Pol Pot », qui évoque l'une des pages les plus sombres et tragiques de l'histoire contemporaine du pays. La salle était comble, à l'image de cette troisième édition qui aura été un bel événement populaire. Pour ce faire, le Festival a pu compter sur une très belle programmation qui a permis de faire découvrir au public présent la diversité de la création cinématographique au sein de l'espace francophone avec des films tels que « Flow », « La nuit se traîne », « Amal », « Le procès du chien », « Sauvages » et beaucoup d'autres.

La DGWB au Vietnam remercie l'Alliance française de Siem Reap, l'Organisation internationale de la Francophonie et tous les sponsors qui ont contribué au succès de cette 3e édition et donne déjà rendez-vous à toutes et tous pour la 4e édition de la Biennale du Film Francophone en 2027.

### Inauguration du Smart City Hub de Phnom Penh

Le Délégué général Wallonie-Bruxelles au Vietnam a eu le plaisir de participer à l'inauguration du Smart City Hub de Phnom Penh, capitale du Cambodge, fruit d'une coopération entre l'Association Internationale des Maires Francophones (AIMF), l'Union européenne et la Wallonie via le fonds de coopération de l'AIMF.

Cette inauguration s'est faite sous le haut patronage de S.E.M. Seng Vannak, Vice-Gouverneur de la Municipalité de Phnom Penh et fut l'occasion de rappeler que la Francophonie n'est pas seulement une communauté linguistique, mais un véritable réseau de solidarité et d'innovation au service du développement urbain.

Cette coopération francophone, qui bénéficie aussi de l'expertise développée en la matière par la Ville de Namur, est assortie d'un dialogue national sur le sujet qui mobilise de nombreuses villes et provinces. De bon augure à un an du Sommet de la Francophonie, prévu en 2026, au Cambodge à Phnom Penh.

# Mettre en œuvre la Ville Intelligente : Approches et outils opérationnels

27-28 Octobre 2025

Phnom Penh, Cambodge



Cofinancé par  
l'Union européenne

## CAM-PU-CHIA

Hội nghị Thượng đỉnh Pháp ngữ lần thứ 20 sẽ diễn ra vào tháng 11 năm 2026 tại Cam-pu-chia. Năm 2025 là khúc dạo đầu cho sự kiện quốc tế quan trọng này, cũng là dịp điểm lại chương trình hợp tác giáo dục và văn hóa với Wallonie-Bruxelles. Hai sự kiện nhận được sự quan tâm đặc biệt của chúng tôi là:

Liên hoan Biennale Phim Pháp ngữ tại Siem Reap lần thứ 3

Từ ngày 02 đến ngày 05 tháng 5, khán giả yêu điện ảnh tại Siem Reap có cơ hội khám phá 19 phim truyện dài của Cam-pu-chia và quốc tế. Ngoài các buổi chiếu phim, sự kiện do Alliance française de Siem Reap tổ chức còn gửi tới khán giả một chương trình hoạt động đa dạng: giao lưu, Masterclasses, và ngày đặc biệt dành cho sự kết nối giữa văn học và điện ảnh.



Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp (Wallonie-Bruxelles) đã tích cực tham gia sự kiện điện ảnh này ngay từ lần tổ chức đầu tiên vào năm 2020, với việc giới thiệu các bộ phim Bỉ nói tiếng Pháp và sự hiện diện của chuyên gia điện ảnh, ông André Ceuterick, nguyên Tổng Giám đốc Liên hoan Phim Quốc tế Tình yêu Mons, hiện là Chủ tịch Hiệp hội phi lợi nhuận Ciné-Loisirs.

Biennale Phim Pháp ngữ tại Siem Reap (Cam-pu-chia) đã khép lại với buổi chiếu cuối cùng tôn vinh bộ phim đầy cảm xúc của đạo diễn Rithy Panh, « Hẹn với Pôn Pốt », gợi lại một trong những trang đen tối và bi thảm nhất của lịch sử đương đại của xứ sở này. Khán phòng chật kín là minh chứng cho thấy đây là sự kiện thu hút đông đảo công chúng. Liên hoan Phim thu được kết quả tuyệt vời là nhờ một chương trình hấp dẫn giúp công chúng khám phá tính đa dạng của công tác sáng tác điện ảnh trong không gian Pháp ngữ với các bộ phim như « Lạc trôi », « Đêm dài bất tận », « Amal », « Vụ án chú chó », « Hoang dã » và nhiều bộ phim khác.

Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam trân trọng cảm ơn Alliance française de Siem Reap, Tổ chức Quốc tế Pháp ngữ và các nhà tài trợ đã góp phần vào thành công của Liên hoan Phim lần thứ 3 và hẹn gặp quý vị tại Biennale Phim Pháp ngữ lần thứ 4 vào năm 2027.

Khánh thành Mạng lưới Thành phố thông minh tại Phnom Penh

Trưởng Đại diện Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam hân hạnh tham dự lễ khánh thành tại Phnom Penh, thủ đô Campuchia. Đây là thành quả hợp tác giữa Hiệp hội quốc tế các Thị trường nói tiếng Pháp (AIMF), Liên minh châu Âu và Vùng Wallonie, thông qua Quỹ Hợp tác của AIMF.

Lễ khánh thành đã diễn ra với sự hiện diện của Ngài Seng Vannak, Phó Thống đốc Thành phố Phnom Penh và là cơ hội nhắc lại rằng Cộng đồng Pháp ngữ không chỉ là cộng đồng ngôn ngữ mà còn là một mạng lưới đoàn kết và đổi mới sáng tạo phục vụ phát triển đô thị.

Dự án hợp tác Pháp ngữ này nhận được hỗ trợ chuyên môn từ mô hình đã được phát triển tại thành phố Namur, đã tạo hứng khởi cho cuộc đối thoại quốc gia về chủ đề hiện là quan tâm hàng đầu của nhiều tỉnh, thành phố. Tín hiệu tốt đẹp một năm trước Hội nghị Thượng đỉnh Pháp ngữ, dự kiến sẽ diễn ra vào năm 2026, tại Thủ đô Phnom Penh, Cam-pu-chia.

# L'EUROPE EN RÉSEAU AU VIETNAM

---

## Salon "Study in Europe" au Vietnam

La DGWB au Vietnam est un membre très actif de l'Union européenne et du réseau des Instituts nationaux de la culture de l'Union européenne (EUNIC) au Vietnam.

En 2025, nous avons participé aux foires organisées à Hanoi et Ho Chi Minh-Ville par nos collègues de l'Union européenne (Salon Study in Europe) pour y faire la promotion du système éducatif belge francophone et de ses établissements d'enseignement supérieur (universités et Hautes écoles). Notre stand a rencontré un beau succès et nous espérons que cette action permettra à de nombreux étudiants d'envisager de futures études en Europe.



## Festival du Film documentaire Europe-Vietnam

L'ouverture du 15e Festival du Film documentaire Europe-Vietnam (du 12 au 18 septembre 2025) a fait vendredi soir (12 septembre) salle comble à Hanoi et à Hochiminh-ville. M. Ta Quang Dong, Vice-Ministre de la Culture, des Sports et du Tourisme vietnamien était présent pour accompagner cette manifestation cinématographique annuelle. Le film vietnamien « Parcours d'amour » et le film italien « Cartapesta: carnival of Fano » étaient à l'affiche. Wallonie-Bruxelles a eu le plaisir de montrer aux amateurs de documentaires le dernier film de Thierry Michel « L'acier coulait dans nos veines », un hommage aux sidérurgistes liégeois et à une époque majeure de l'histoire industrielle de la Wallonie.



## Journée européenne des langues

Comme chaque année, la Délégation générale a animé une classe de français dans le cadre de la Journée des Langues européennes organisée par le réseau Eunic à l'Institut Goethe. L'occasion d'apprendre le français en s'amusant et en découvrant en même temps la Belgique francophone.

La Journée des Langues européennes, avec la participation de 07 pays membres d'EUNIC Vietnam, a été marquée par des moments agréables, fruits de la diversité linguistique et culturelle.

Une demi-journée semble toujours trop courte pour l'apprentissage de plusieurs langues européennes, agrémentée de nombreuses activités ludiques.



## Festival du Film européen

Comme les années précédentes, la DGWB a participé au Festival du Film européen en présentant le dernier film des frères Dardenne, "Jeunes Mères", primé à Cannes dans la catégorie du Meilleur scénario.



# MẠNG LƯỚI CHÂU ÂU TẠI VIỆT NAM

## Ngày Hội Giáo dục châu Âu tại Việt Nam

Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam là thành viên hoạt động tích cực của Liên minh châu Âu và Mạng lưới các Viện Văn hóa quốc gia và các Đại sứ quán châu Âu (EUNIC).

Năm 2025, chúng tôi đã tham gia Ngày hội Giáo dục châu Âu (Study in Europe) tại TP. Hồ Chí Minh và Hà Nội, do Phái đoàn Liên minh châu Âu tại Việt Nam tổ chức. Tại đây, chúng tôi đã quảng bá hệ thống giáo dục của khu vực Pháp ngữ của Bỉ và các cơ sở đào tạo đại học và sau đại học (các trường Đại học và trường Đại học đào tạo nghề). Quầy giới thiệu thông tin của Wallonie-Bruxelles đã rất thành công. Chúng tôi hy vọng hoạt động này sẽ giúp đông đảo sinh viên hoạch định tương lai học tập tại châu Âu.



## Liên hoan Phim Tài liệu châu Âu-Việt Nam

Buổi khai mạc Liên hoan Phim Tài liệu Châu Âu-Việt Nam lần thứ 15, (diễn ra từ ngày 12 đến ngày 18 tháng 9 năm 2025), đã đông kín khán giả tại Hà Nội và TP. Hồ Chí Minh vào tối thứ 6, ngày 12 tháng 9. Ông Tạ Quang Đông, Thứ trưởng Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch Việt Nam đã có mặt đồng hành cùng sự kiện điện ảnh thường niên này. Bộ phim Việt Nam « Hành trình yêu thương » và phim I-ta-li-a « Cartapesta: Lễ hội hóa trang Fano » được trình chiếu vào buổi tối khai mạc. Wallonie-Bruxelles hân hạnh giới thiệu tới quý vị khán giả yêu phim tài liệu bộ phim mới nhất của đạo diễn Thierry Michel « Thép chảy trong huyết quản », tôn vinh những người thợ luyện thép vùng Liège và một giai đoạn quan trọng trong lịch sử ngành công nghiệp Vùng Wallonie.



## Ngày Ngôn ngữ châu Âu

Cũng như các năm trước, Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam tổ chức lớp học thử tiếng Pháp trong khuôn khổ Ngày Ngôn ngữ châu Âu, do mạng lưới EUNIC tổ chức tại Viện Goethe. Đây là cơ hội học tiếng Pháp với hình thức vui nhộn đồng thời tìm hiểu về khu vực Pháp ngữ của Bỉ. Ngày Ngôn ngữ châu Âu với sự tham gia của 07 nước thành viên EUNIC Việt Nam được đánh dấu với những khoảnh khắc dễ chịu, thành quả của đa dạng ngôn ngữ và văn hóa. Nửa ngày dường như là quá ngắn để học thử các ngôn ngữ châu Âu và tham gia nhiều hoạt động vui nhộn.



## Liên hoan Phim châu Âu

Cũng như những năm trước, Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam đã tham gia Liên hoan Phim châu Âu với bộ phim mới nhất của anh em nhà Dardenne, « Những người mẹ trẻ ». Bộ phim đã giành giải thưởng « Kịch bản xuất sắc nhất » tại Liên hoan Phim Cannes 2025.



# EN DIRECT DE HO CHI MINH-VILLE

Le lendemain, 1er avril, aux petites heures du matin, c'est l'effervescence dans le lobby de l'hôtel Sofitel Legend de Hanoi. Les quelques 150 délégués venus de Belgique sont sur les dents : c'est le coup d'envoi officiel de la Visite d'État ! Soudain, le Roi et la Reine apparaissent et bientôt le convoi officiel s'ébranle en direction du Palais Présidentiel où le Président Luong Cuong reçoit ses hôtes belges, y compris, bien entendu, M. Dolimont. La journée se poursuit avec le dépôt de gerbe au Monument National des Héros et avec les visites de courtoisie au Secrétaire Général du parti, S.E. Monsieur To Lam, ainsi qu'au Premier Ministre Phạm Minh Chính. M. Dolimont est aux premières loges. Entre ces rendez-vous, le Ministre-Président réussit à faire une apparition à l'hôtel Pan Pacific pour y délivrer, aux côtés du Vice-Ministre de l'Agriculture et de l'Environnement Le Cong Thanh, le discours inaugural du séminaire consacré au traitement des déchets solides organisé par l'AWEX. Mais la journée est loin d'être finie pour le Ministre-Président, qui trouvera encore le temps, et l'énergie, de co-présider une cérémonie officielle de signatures de contrats et de protocoles d'accord entre partenaires commerciaux et académiques, belges et vietnamiens. Le point d'orgue de la journée est le Banquet officiel offert par le Président vietnamien en l'honneur des Souverains et de la Délégation officielle belge.

Le mercredi, alors que les Souverains belges et le reste de la délégation officielle se rendent à Hai Phong, notamment pour y visiter la zone portuaire et le site touristique de la baie d'Halong, le Ministre-Président wallon a lui opté pour une journée en solo à Ho Chi Minh-Ville.



Croyez-le ou non, c'était la première fois de sa vie que le jeune Ministre-Président de la Wallonie, M. Adrien Dolimont (37 ans) posait les pieds sur le continent asiatique ! Et pas n'importe où en Asie : au Vietnam ! Et pas dans n'importe quelles circonstances : dans les pas des Souverains belges en Visite d'État. Pour un premier voyage, on ne pouvait guère rêver de meilleures circonstances, n'est-ce pas ? En voici le récit ...

L'avion gouvernemental belge se pose sur le tarmac de l'aéroport de Hanoi à 02h30 du matin, le lundi 31 mars. C'est une journée de repos et d'acclimatation pour les Souverains et la plupart des délégués, mais pas pour le Ministre-Président Dolimont. L'Agence Wallonne à l'Exportation (AWEX) et leurs collègues de WBI lui ont concocté un programme déjà bien rempli dès l'après-midi. Il commence par une visite à l'hôpital K pour présenter deux entreprises wallonnes spécialisées dans les technologies innovantes pour les hôpitaux : l'une pour le traitement du cancer, l'autre pour la gestion et le recyclage des déchets hospitaliers toxiques.

Ensuite, le Ministre-Président prend un bain de jouvence lors d'une rencontre avec de jeunes alumni vietnamiens des universités francophones de Belgique. Puis il se prête de bonne grâce au jeu des questions-réponses face à la presse vietnamienne (Le Courrier du Vietnam, VOV et VTV). Et cette première journée s'achève en beauté au Musée des beaux-arts du Vietnam, où l'AWEX et WBI ont organisé le « cocktail francophone » offert à tous les délégués francophones participant à la Visite d'État, ainsi qu'aux Wallons et « amis de la Wallonie » résidents à Hanoi.

Le programme commence par une visite à l'hôpital Cho Ray pour présenter à nouveau le savoir-faire wallon dans les technologies médicales. Ensuite, le Ministre-Président et sa suite visitent au pas de charge le site de construction de la salle de cirque et de spectacle polyvalente de Phu Tho, pour lequel deux bureaux d'études wallons et un cabinet d'architectes belgo-vietnamien sont impliqués. Le bâtiment est quasiment achevé, les équipements audiovisuels et scénographiques sont en pleine installation. On peut déjà s'imprégner de la magie qui animera bientôt ce bâtiment grandiose de douze étages consacré aux arts du spectacle et qui sera inauguré en grande pompe quelques mois plus tard, en septembre 2025, à l'occasion du 80e anniversaire de la Fête nationale du pays. La journée se poursuit tambour battant. Le Ministre-Président est reçu dans les tout nouveaux bureaux de GSK Vietnam Pharmaceuticals à Ho Chi Minh-Ville. Mme Pham Thi My Lien, Présidente et son équipe ont préparé un véritable show à la vietnamienne pour recevoir le Ministre-Président avec panache, dans le plus pur style vietnamien : tout le personnel est habillé en Ao Dai et la décoration est féérique. La société multinationale GSK a beau avoir son siège social au Royaume-Uni, c'est en Belgique, et en Wallonie plus précisément, qu'elle a établi son pôle de compétence global pour les vaccins. GSK est le principal acteur au Vietnam dans ce secteur, et la quasi-totalité des vaccins qu'elle importe proviennent de Belgique. Connaissez-vous le point commun entre les noms Boostrix, Engerix, Infanrix, Nimenrix, Priorix, Rotarix, Shingrix, Synflorix, Twinrix et Varilrix ? Non, ce ne sont pas des personnages des livres d'Astérix et Obélix les Gaulois ! Ce sont tous des noms de vaccins qui sont disponibles au Vietnam et ont été développés à Rixensart (d'où le suffixe « rix») par GSK. Aujourd'hui, le site de Rixensart est principalement dédié à la Recherche et au Développement pour l'ensemble du groupe ; la fabrication a été déplacée d'une dizaine de kilomètres, à Wavre, où GSK dispose de la plus grande usine de vaccins au monde !

La journée se termine, en mode chic et décontracté, à l'occasion d'un cocktail-dinatoire à bord de la péniche « La perle de L'Orient » Ce dîner-croisière sera l'occasion pour le Ministre-Président et sa suite de découvrir « Saigon by night » dans toute sa splendeur, et de réseauter avec une brochette d'entrepreneurs, industriels, hommes d'affaires et créateurs wallons établis à Ho Chi Minh-Ville. Mais le point d'orgue de la journée, ce sera la célébration, à bord de « La Perle de l'Orient », des 30 ans de carrière à l'AWEX de Mme Thuy, employée fidèle et modèle, qui avait rejoint l'AWEX Vietnam dès l'ouverture de son bureau en 1994!

Le jeudi 3 avril, c'est déjà la dernière journée de travail avant le retour en Belgique. Le Ministre-Président rejoint tout d'abord le Roi et la Reine, et la délégation officielle au complet, au Palais de la Réunification pour une visite de courtoisie au Secrétaire du Parti communiste d'Ho Chi Minh-Ville, M. Nguyen Van Nen. Ensuite, il reprend à nouveau son bâton de pèlerin pour effectuer, avec sa suite, une visite de travail au Comité populaire de Ho Chi Minh-Ville, et ensuite pour inaugurer les nouveaux bureaux flamboyants neufs de la société John Cockerill au « Saigon high-tech Park ». John Cockerill est la principale société wallonne d'engineering, active dans des domaines aussi divers que la défense, l'énergie, la sidérurgie ou le chemin de fer. Lors de la Visite d'État, John Cockerill a signé plusieurs protocoles d'accord et contrats avec diverses sociétés vietnamiennes, notamment avec le groupe Viettel, pour des partenariats dans les secteurs de la défense et des énergies renouvelables (hydrogène vert).

L'après-midi de jeudi est encore émaillé de nombreuses activités pour le Ministre-Président Dolimont. Et le temps fort sera la réception officielle belge en grand-pompe à l'hôtel New World, en l'honneur des Officiels de Ho Chi Minh-Ville et en présence de la Communauté belge établie sur place.



# TRỰC TIẾP TỪ TP. HỒ CHÍ MINH

Ngày hôm sau, ngày 01 tháng 4, ngay từ đầu giờ sáng, một bầu không khí sôi nổi bao trùm sảnh khách sạn Sofitel Legend Hà Nội. Khoảng 150 đại biểu đến từ Vương quốc Bỉ đang rất háo hức: thời khắc bắt đầu chuyến thăm chính thức cấp Nhà nước đã điểm! Vua và Hoàng hậu bất ngờ xuất hiện và đoàn xe chính thức ngay lập tức di chuyển theo hướng Phủ Chủ tịch, nơi Chủ tịch nước CHXHCN Việt Nam Lương Cường tiếp các vị khách quý đến từ Bỉ, trong đó có Ngài Dolimont. Sau đó, đoàn đã đến đặt vòng hoa tại Đài tưởng niệm các anh hùng liệt sĩ và chào xã giao Tổng Bí thư Đảng Cộng sản Việt Nam, Ngài Tô Lâm và Thủ tướng Phạm Minh Chính. Ngài Dolimont luôn ngồi hàng ghế đầu. Xen giữa các cuộc gặp cấp cao, Bộ trưởng-Thủ hiến cũng xuất hiện tại khách sạn Pan Pacific, bên cạnh Thứ trưởng Bộ Nông nghiệp và Môi trường Lê Công Thành, và có bài diễn văn khai mạc hội thảo về xử lý chất thải rắn do Cơ quan Ngoại thương và Đầu tư nước ngoài Vùng Wallonie (AWEX) tổ chức. Và ngày làm việc của Bộ trưởng-Thủ hiến vẫn còn kéo dài, Ông vẫn sắp xếp thời gian và có đủ năng lượng để đồng chủ trì lễ ký chính thức các hợp đồng và thỏa thuận hợp tác giữa các đối tác thương mại và giáo dục Bỉ và Việt Nam. Điểm kết quan trọng của ngày làm việc đầu tiên là tiệc chiêu đãi trọng thể của Chủ tịch nước CHXHCN Việt Nam và Phu nhân chào mừng Vua và Hoàng hậu Bỉ cùng đoàn chính thức thăm cấp Nhà nước tới Việt Nam.

Thứ 4, khi Nhà Vua và Hoàng hậu cùng đoàn chính thức tới Hải Phòng để thăm cảng biển và khu du lịch Vịnh Hạ Long, Bộ trưởng-Thủ hiến Vùng Wallonie đã chọn tới TP. Hồ Chí Minh làm việc một ngày và một mình.

Quý độc giả thân mến, đây là lần đầu tiên, Bộ trưởng-Thủ hiến trẻ tuổi Vùng Wallonie (37 tuổi) đặt chân đến châu Á! Và không phải nơi nào khác ở châu Á, mà lại là Việt Nam! Không phải trong bối cảnh nào đó, mà là trong phái đoàn tháp tùng Nhà Vua và Hoàng hậu Bỉ nhân chuyến thăm cấp Nhà nước. Với chuyến đi đầu tiên, chúng ta gần như không thể mơ một hoàn cảnh tuyệt vời hơn thế...



Chuyên cơ của Vương quốc Bỉ hạ cánh xuống đường băng sân bay quốc tế Nội Bài vào lúc 02h30 sáng, thứ hai ngày 31 tháng 3. Nhà Vua và Hoàng hậu Bỉ cùng phần lớn đoàn tháp tùng có một ngày nghỉ ngơi và làm quen với khí hậu, nhưng Bộ trưởng-Thủ hiến Dolimont thì không. AWEX và các đồng nghiệp tại Cơ quan Ngoại giao Wallonie-Bruxelles (WBI) đã chuẩn bị một chương trình làm việc dày đặc ngay buổi chiều hôm đó. Ông bắt đầu bằng chuyến thăm làm việc tại bệnh viện K để giới thiệu hai doanh nghiệp Vùng Wallonie chuyên trong lĩnh vực công nghệ tiên tiến liên quan đến bệnh viện: một doanh nghiệp chuyên điều trị ung thư, một doanh nghiệp chuyên quản lý và tái chế rác thải y tế độc hại.

Sau đó, Bộ trưởng-Thủ hiến hòa mình trong không khí vui vẻ của buổi gặp gỡ các cựu du học sinh Việt Nam tại các trường Đại học Pháp ngữ của Bỉ. Tiếp theo, Ông tham gia trả lời phỏng vấn của báo chí Việt Nam (Tuần báo tiếng Pháp Le Courier du Vietnam, Đài Tiếng nói Việt Nam và Đài Truyền hình Việt Nam). Ngày công du đầu tiên kết thúc hoàn hảo tại Bảo tàng Mỹ thuật Việt Nam, nơi AWEX và WBI đồng tổ chức Tiệc chiêu đãi dành cho tất cả các đại biểu nói tiếng Pháp tham gia chuyến thăm cấp Nhà nước, cũng như dành cho tất cả những người Bỉ Vùng Wallonie và những « người bạn của Vùng Wallonie » đang sinh sống tại Hà Nội.

Chương trình tại thành phố Hồ Chí Minh bắt đầu với chuyến thăm làm việc tại Bệnh viện Chợ Rẫy để giới thiệu những kỹ năng cao của Vùng Wallonie trong công nghệ y học. Sau đó, Bộ trưởng-Thủ hiến và đoàn tháp tùng nhanh chóng tới thăm công trường xây dựng Rạp xiếc và biểu diễn đa năng Phú Thọ. Công trình có sự tham gia thiết kế của một Văn phòng kiến trúc sư Bỉ-Việt Nam và hai văn phòng nghiên cứu của Vùng Wallonie. Công trình gần như sắp hoàn thành, các thiết bị nghe nhìn và khu vực sân khấu đang được lắp đặt. Chúng ta đã có thể đắm mình trong không khí huyền ảo sẽ sớm bao phủ tòa nhà khổng lồ 12 tầng dành cho nghệ thuật biểu diễn và sẽ được khai trương trọng thể trong một vài tháng nữa, vào tháng 9 năm 2025, nhân dịp kỷ niệm 80 năm Quốc khánh nước CHXHCN Việt Nam. Ngày làm việc khẩn trương tiếp tục. Bộ trưởng-Thủ hiến được đón tiếp tại văn phòng mới của Công ty TNHH Dược phẩm GSK Việt Nam (tại TP. Hồ Chí Minh). Bà Phạm Thị Mỹ Liên, Chủ tịch Công ty và cộng sự đã chuẩn bị một buổi trình diễn theo kiểu Việt Nam để đón tiếp Bộ trưởng-Thủ hiến một cách long trọng nhất, theo phong cách hoàn toàn Việt Nam: tất cả đội ngũ nhân viên mặc áo dài truyền thống Việt Nam và văn phòng được bài trí tuyệt đẹp. Công ty đa quốc gia GSK dù có trụ sở chính tại Vương quốc Anh, nhưng chính tại Bỉ, chính xác hơn là tại Vùng Wallonie, tập đoàn đã xây dựng Trung tâm hậu cần hiện đại lưu trữ và xuất khẩu vắc-xin. GSK là công ty hàng đầu hoạt động trong lĩnh vực này tại Việt Nam, và phần lớn vắc-xin Công ty nhập vào Việt Nam có xuất xứ từ Bỉ. Quý vị có biết điểm chung của các tên gọi Boostrix, Engerix, Infanrix, Nimenrix, Priorix, Rotarix, Shingrix, Synflorix, Twinrix et Varilrix? Không, đây không phải là các nhân vật trong những cuốn truyện tranh «Astérix và Obélix»! Đó là tên các loại vắc-xin có mặt tại Việt Nam và được GSK phát triển tại Rixensart (vì vậy mới có hậu tố «rix»). Hiện nay, trụ sở tại Rixensart chủ yếu dành cho hoạt động Nghiên cứu và Phát triển của toàn bộ tập đoàn; bộ phận sản xuất đã dời đến Wavre, cách đó khoảng 10 km, nơi GSK có nhà máy sản xuất vắc-xin lớn nhất thế giới!

Ngày làm việc kết thúc một cách sang trọng và thư thái, tại tiệc cocktail tối trên du thuyền « Hòn Ngọc Viễn Đông ». Bữa tối trên du thuyền là dịp để Bộ trưởng-Thủ hiến khám phá « Saigon by night » với tất cả dáng vẻ huy hoàng, và mở rộng mạng lưới quan hệ với hàng loạt chủ doanh nghiệp, nhà công nghiệp, doanh nhân và nhà sáng tạo Vùng Wallonie đang hoạt động tại TP. Hồ Chí Minh. Nhưng điểm nhấn của buổi tối hôm đó trên du thuyền « Hòn Ngọc Viễn Đông » là kỷ niệm 30 năm cống hiến của bà Thúy tại AWEX. Đó là một nhân viên tận tụy và mẫu mực, làm việc cho AWEX Việt Nam ngay từ khi văn phòng mở cửa vào năm 1994!

Thứ năm ngày 3 tháng 4 là ngày làm việc cuối cùng trước khi đoàn trở về Bỉ. Trước tiên, Bộ trưởng-Thủ hiến gặp lại Nhà Vua, Hoàng hậu và đoàn tháp tùng chính thức tại Dinh Độc lập để chào xã giao ông Nguyễn Văn Nên, Bí thư Thành ủy TP. Hồ Chí Minh. Sau đó, Ông lại tiếp tục làm việc với UBND TP. Hồ Chí Minh và khai trương các văn phòng mới của công ty John Cockerill tại Khu Công nghệ cao thành phố Hồ Chí Minh. John Cockerill là công ty kỹ thuật rất lớn của Vùng Wallonie, hoạt động tích cực trong các lĩnh vực đa dạng như quốc phòng, năng lượng, luyện kim hoặc đường sắt. Trong chuyến thăm cấp Nhà nước, John Cockerill đã ký nhiều thỏa thuận hợp tác hoặc hợp đồng với nhiều công ty Việt Nam, đặc biệt với tập đoàn Viettel, để thiết lập các mối quan hệ đối tác trong lĩnh vực quốc phòng và năng lượng tái tạo (hydro xanh).

Buổi chiều thứ năm còn được tô điểm thêm bởi nhiều hoạt động của Bộ trưởng-Thủ hiến Dolimont. Điểm nổi bật là buổi tiệc chiêu đãi chính thức của Bỉ được tổ chức trọng thể tại khách sạn New World, trân trọng dành cho các khách mời là quan chức của TP. Hồ Chí Minh, và cộng đồng người Bỉ tại đây.



# *Un parcours, une inspiration*

## *Hommage à Zohra Bouazza*



### Un engagement sans faille

Au sein du Département de Coopération bilatérale de Wallonie-Bruxelles International, Zohra Bouazza aura incarné avec brio les valeurs fondamentales de notre institution : rigueur, engagement et profond respect des cultures qui nous entourent. Son travail quotidien, mené avec enthousiasme et discrétion, a contribué de manière décisive à renforcer les liens entre la Wallonie, la Fédération Wallonie-Bruxelles et le Vietnam.

Au fil des années, elle a su tisser des relations de confiance durables avec les partenaires belges et vietnamiens, faisant d'elle une interlocutrice incontournable et profondément respectée.

### Une présence lumineuse

Zohra a marqué les esprits bien au-delà de ses tâches quotidiennes au service de la coopération avec le Vietnam. Sa générosité, son sens de l'humour et sa capacité à rassembler les gens ont fait de notre bureau un lieu de travail chaleureux et stimulant. Elle écoutait, elle conseillait, elle encourageait - et trouvait toujours des solutions aux problèmes des opérateurs.

Ses collègues se souviendront longtemps de son sourire communicatif, de sa curiosité intellectuelle sans bornes, et de sa passion pour ce pays magnifique qu'est le Vietnam, qu'elle avait adopté avec tout son cœur.

La Délégation générale Wallonie-Bruxelles au Vietnam lui est profondément reconnaissante pour son dévouement exemplaire et sa contribution remarquable à notre mission commune et lui souhaite de jouir paisiblement de sa retraite bien méritée.

**AVEC TOUTE NOTRE GRATITUDE  
ET NOTRE AMITIÉ,**

**W B I**  
**Vietnam**

# Một hành trình, một nguồn cảm hứng

Tri ân Bà Zohra Bouazza



## Dấn thân không mệt mỏi

Tại Cục Hợp tác quốc tế của Cơ quan Ngoại giao Wallonie-Bruxelles (WBI), Bà Zohra Bouazza là hiện thân của những giá trị nền tảng của nơi Bà công tác: nghiêm túc, dấn thân và tôn trọng sâu sắc những nền văn hóa xung quanh chúng ta. Công việc thường nhật của Bà, được thực hiện với nhiệt huyết và cẩn trọng, đã góp phần quan trọng để tăng cường mối quan hệ hợp tác giữa Vùng Wallonie, Cộng đồng người Bỉ nói tiếng Pháp và Việt Nam. Theo dòng thời gian, Bà đã xây dựng mối quan hệ tin cậy bền vững với các đối tác Bỉ và Việt Nam, trở thành người đối thoại thiết yếu và được tôn trọng sâu sắc.

## Sự hiện diện sáng chói

Bà Zohra Bouazza còn minh chứng cho tinh thần vượt lên trên công việc thường nhật để phục vụ mối quan hệ hợp tác với Việt Nam. Sự hào hiệp, hài hước và khả năng quy tụ mọi người đã biến văn phòng của chúng tôi thành nơi làm việc ấm áp và đầy cảm hứng. Bà lắng nghe, đưa ra lời khuyên, động viên - và luôn tìm ra giải pháp cho vấn đề của các bên.

Những đồng nghiệp của Bà sẽ nhớ mãi nụ cười thân thiện, tính ham hiểu biết không giới hạn và niềm đam mê đất nước Việt Nam xinh đẹp mà Bà đã phải lòng.

Phái đoàn Wallonie-Bruxelles tại Việt Nam biết ơn Bà sâu sắc vì sự tận tụy mẫu mực và cống hiến hết mình cho nhiệm vụ chung. Xin kính chúc Bà có quãng thời gian nghỉ hưu tràn đầy sức khỏe và niềm vui mà Bà hoàn toàn xứng đáng!

**TRÂN TRỌNG VÀ THÂN ÁI,**

**W B I**  
**Vietnam**

# Photos Hanoi

## Triển lãm ảnh tại Hà Nội





PIERRE DU VILLE  
Thi Thuy Duong VU  
Tuyet Nhung LE  
Thi Minh Tâm GIAP  
Thi Nga DINH  
Xuan Dao PHAM  
ROMANE NOLLET

# 2025



Wallonia.be